

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(Н И У « Б е л Г У »)

ИНСТИТУТ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ОТНОШЕНИЙ

КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-РЕЧЕВОЙ И
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

**АНАЛИЗ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ
ГОДОНИМОВ БЕЛГОРОДА И ШАНХАЯ**

Выпускная квалификационная работа
обучающегося по направлению подготовки 45.03.01 Филология
очной формы обучения, группы 04011436
Цуй Яосиньянь

Научный руководитель
к.ф.н., доцент
Фуникова С.В.

БЕЛГОРОД 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. Топонимы улиц г. Белгорода (Россия)	7
1.1. Понятие топонима.....	7
1.2. Топонимы-годонимы г. Белгорода.....	14
1.3. Классификация топонимов-годонимы г. Белгорода.....	16
1.3.1. Лексико-семантическая классификация топонимов г. Белгорода.....	16
1.3.2. Фонетические особенности топонимов улиц г. Белгорода.....	28
1.3.3. Словообразовательные особенности топонимов улиц г. Белгорода.....	30
ГЛАВА II. Топонимы улиц г. Шанхая (Китай)	36
2.1. Особенности современного разделения топонимов г. Шанхая (Китай).....	36
2.2. Классификация топонимов улиц г. Шанхая (Китай).....	39
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	74
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	77
ПРИЛОЖЕНИЕ	86

ВВЕДЕНИЕ

Трудно представить себе современный мир без географических имен и названий. Каждый топоним несет разнообразную информацию: историческую, географическую, лингвистическую, так как географические названия – это свидетельства исторических условий эпох, когда они возникали, формировались и распространялись в тех или иных странах.

Проблемами топонимики занимались многие российские лингвисты, среди них можно выделить В. И. Даля [17], А. В. Суперанскую [76], Л. В. Успенского [81].

Несмотря на длительную историю исследований и наличие весомого количества трудов, посвящённых изучению топонимов, всё ещё остаётся множество проблем, затрудняющих толкование топонимов, спорных вопросов, связанных с определением источников топонимов и требующих к себе более пристального внимания не только со стороны лингвистов, но и историков.

Топонимы своеобразны по своему значению и употреблению. Они могут иметь «большой возраст», насчитывающий много веков, например названию Москва не менее 800 лет, а названиям Волга, Енисей, возможно, по несколько тысяч лет. Именно по этой причине в них может сохраниться, «законсервироваться» нарицательное слово, давно вышедшее из употребления. Это происходит потому, что из жизни человека в течение веков исчезают какие-то предметы и явления, исчезают и слова, обозначавшие их, либо одни слова заменяются другими.

Особое место среди топонимов занимают названия внутригородских объектов – улиц, площадей, микрорайонов, в которых отражена история города, его жителей, в широком смысле – история народа. Совокупность таких названий образует топонимию данного города, в которой всегда можно вскрыть несколько исторических пластов – от очень древних до самых современных, когда названия внутригородских объектов возникают

буквально на наших глазах. В этом плане топонимия таких городов, как Белгород и Шанхай, с их длительной и богатой событиями историей представляет большой интерес для широких читательских кругов, интересующихся родным языком и стремящихся лучше и глубже узнать его прошлое и настоящеё. В этом заключается **актуальность** выбранной темы.

История названий улиц, проспектов, площадей, переулков города Белгорода и Шанхая несет в себе большую лингвистическую, лингвоисторическую и страноведческую информацию. Анализ этих топонимов даёт не только много нужных и интересных сведений об истории нашего города, об истории страны, о современной жизни российского и китайского государств, о развитии русской и китайской культур, а вместе с тем, что очень важно – о русском и китайском языках и их историях, но и представляет огромный филологический интерес.

Отсюда вытекает цель нашей выпускной квалификационной работы – исследовать лексико-семантические особенности названий улиц Белгорода и Шанхая, а также мотивы номинаций улиц г. Белгорода Россия и г. Шанхая Китая, провести их лингвистический анализ.

К достижению цели ведёт решение следующих **задач**:

1. Изучить литературу по теме исследования.
2. Проанализировать названия улиц г. Белгорода Россия и г. Шанхая Китая на лексико-семантическом, фонетическом, словообразовательном и морфологическом уровнях.
3. Определить части речи и их грамматические категории, которые участвуют в формировании названий улиц г. Белгорода и г. Шанхая.

Иначе говоря, цель нашего исследования не только для того, чтобы рассказать о том, когда и как появилось название, почему данное место названо так, но и для того, чтобы раскрыть, по каким лексическим, семантическим, словообразовательным законам русского или китайского языков сформировалось это название, в связи с какими историческими

событиями или лицами оно появилось и какие исторические реалии связаны с данными топонимами.

Предметом исследования является выявление топонимов г. Белгорода и г. Шанхая.

Объектом исследования являются топонимы г. Белгорода и г. Шанхая.

Цель и задачи работы определили **методы** исследования. В работе использован комплекс методов и приемов сопоставительного анализа фактического материала разноструктурных языков, метод синхронного описания, сбор материала осуществлялся методом сплошной выборки, метод анализа научной литературы, классификация, метод обобщения.

Теоретической базой исследования послужили работы ведущих специалистов в отечественной и зарубежной лингвистике по проблеме топонимики: Н. С. Борисов [8], В. В. Дранишников [18], П. В. Иванов [20], Д. В. Кацюба [25], А. В. Бондарко [7], В. М. Котлякова [27], В. Н. Топоров [80], В. В. Виноградов [10], В. Г. Гак [15], В. И. Даль [17], А. В. Суперанская [76], Л. В. Успенский [81], Лю Фэнчжэнь [36], Лу Дацзянь [34], Лю Синши [35], Чжан Цзяньхуа [83], Шао Минву [84].

Научная новизна предлагаемой работы заключается в том, что в ней впервые в сопоставительном плане подвергается системному лингвистическому анализу весь комплекс топонимических особенностей г. Белгорода и г. Шанхая.

В дипломной работе содержится структурный, функционально-семантический и лингвистический анализ топонимов-годонимов. Выявляются этнические особенности гононимов в восприятии жителей России и Китая и отмечаются особенности их отражения в каждом из исследуемых языков.

Теоретическая значимость работы определяется тем, что результаты проведенного исследования могут быть использованы для дальнейшего изучения топонимов как российских, так и китайских.

Практическая ценность исследования состоит в том, что результаты работы могут найти применение: 1) при разработке спецкурсов по сопоставительной типологии топонимов-годонимов; 2) при создании путеводителей по улицам г. Белгорода и г. Шанхая.

Источником выпускной квалификационной работы явились названия улиц г. Белгорода и г. Шанхая, которые находятся в общем доступе интернета.

Структура работы: исследование состоит из введения, двух глав, заключения, а также списка литературы.

ГРАВА I. Топонимы улиц г. Белгорода (Россия)

1.1. Понятие топонима

Для того чтобы рассмотреть топонимы как лингвистическое явление, необходимо дать определение понятию топонима, провести типологическое исследование топонимов, изучить проблемы топонимики и выяснить, какие языки являются источниками топонимов, встречающихся на территории г. Белгорода.

Как известно, раздел языкознания, изучающий имена собственные всех типов, закономерности их развития и функционирования называется ономастикой. В первую очередь, она считается лингвистической наукой. Вместе с тем, чтобы выявить специфику именуемых объектов и традиции, связанные с их именами необходимо рассмотреть и исторический, географический, культурологический, социологический и литературный компоненты, которые помогают разобраться и в лингвистических особенностях топонимов. В любом географическом имени присутствует или присутствовало конкретное содержание, которое в ряде случаев оказывается утраченным. Процесс наименований является процессом народного творчества, имеющего свои национальные и языковые особенности.

В рамках ономастики можно выделить отдельную науку – топонимику. Топонимика исследует имена собственные, обозначающие названия географических объектов, их происхождение, развитие, современное состояние, написание и произношение. Совокупность топонимов той или иной области называется топонимией.

Под топонимом обычно понимают обозначающее название географического объекта имя собственное. В лингвистике данное понятие изучается с различных сторон: во-первых, как элемент определенной топонимической системы в его отношении с другими топонимами (В. А. Малышева [38], О. Т. Молчанова [44], И. Н. Тимощук [78] и др.), а во-вторых, в системе языка в целом, в его отношении с другими языковыми единицами.

С. И. Ожегов [54] определяет топоним как собственное название отдельного географического места (населенного пункта, реки, угодья и др.). Согласно Оксфордскому словарю [52], топоним есть название определенного географического объекта.

Однако знать определение топонима недостаточно для того, чтобы провести анализ топонимов, поэтому необходимо рассмотреть их типологические классификации.

В современной лингвистике существует две классификации топонимов:

- а) по типу обозначаемых географических объектов;
- б) по структуре.

Топоним – это название континентов и океанов, стран и географических областей, городов и улиц в них, рек и озер, природных объектов и садов. Как видно из определения топоним очень широкое понятие для всех объектов. Происхождение и смысловое наполнение, исторические корни и изменение на протяжении веков произношения и написания названий географических объектов изучает специальная наука – топонимика.

Слово «топонимика» произошло от двух греческих слов: *topos* – место и *онума* – имя. Эта научная дисциплина является отраслью ономастики – раздела лингвистики, изучающего имена собственные. Топонимика является интегральной наукой, функционирующей на стыке языкознания, географии и истории. Топонимика не только является лингвистической наукой, но и выявляет специфику именуемых объектов и традиции, связанные с их именами необходимо рассматривать и исторический, географический, культурологический, социологический и литературный компоненты, которые помогают.

Топонимика исследует имена собственные, обозначающие названия географических объектов, их происхождение, развитие, современное состояние, написание и произношение. Совокупность топонимов той или иной области называется топонимией.

Кроме того, по типу обозначаемых географических объектов топонимы могут разделяться на следующие виды топонимов: гидронимы, оронимы, ойконимы, урбанонимы, макротопонимы, микротопонимы и антропотопонимы.

- Гидронимы – это названия водных объектов (рек, озёр, морей, заливов, проливов, каналов и т.д.)

- Оронимы (от греч. *oros* – гора) – это названия гор.

- Ойконимы (от греч. *oikos* – жилище, обиталище) – это названия небольших населённых мест, и деревни и город относятся к ним.

- Урбанонимы (от лат. *urbanus* – городской) – это названия внутригородских объектов, и могут делиться на несколько видов:

- (1) Агоронимы (от греч. *agora* – площадь) – это названия площадей и других открытых пространств в города.

- (2) Годонимы (от греч. *hodos* – путь, дорога, улица, русло) – это названия улиц.

- (3) Дромонимы (от греч. *dromos* – бег, движение, путь) – это названия путей сообщения.

- Макротопонимы (от греч. *makros* – большой) – это имена собственные, обозначающие названия крупных географических объектов. Обычно, это названия стран или исторической области, провинции.

- Микротопонимы (от греч. *mikros* – малый) – это названия небольших незаселённых объектов, которые относятся физико–географические или внутригородские объекты (луга, поля, рощи, улицы, уголья, урочища, сенокоса, выгона, топи, лесосеки, гари, пастбища, колодца, ключа, омута, порога и т.д.)

- Антропотопонимы (от греч. *antropos* – человек) – это названия географических объектов, которые образуются от личных имен.

К названиям небольших незаселённых объектов, или микротопонимов (от греч. *Mikros* – малый), относятся

физико-географические или внутригородские (луга, поля, рощи, улицы, уголья, урочища, сенокоса, выгона, топи, лесосеки, гари, пастбища, колодца, ключа, омута, порога и т.д.) объекты. Обычно они известны лишь ограниченному кругу людей, проживающих в определённом районе.

Очень часто названия географических объектов образуются от личных имен, и в этом случае они называются антропотопонимами (от греч. antropos – человек).

В нашей исследовательской работе нас будут интересовать топонимы-годонимы, которые мы рассмотрим в сравнительно-сопоставительном анализе г. Белгорода (Россия) и г. Шанхая (Китай).

Топонимы улиц в Белгороде, которые эта работа исследует, тоже могут называться годонимами в Белгороде.

Согласно структурной (морфологической) классификации топонимы делятся на 4 типа: а) простые, б) производные, в) сложные, г) составные.

Количество простых топонимов значительно уступает количеству сложных и составных, а их этимологизация во многом невозможна, т.к. многие названия перешли из других языков и воспринимаются как чистая основа. Простые производные названия состоят только из корневого слова. Более распространены производные топонимы. Они образуются при помощи присоединения к корню морфологического признака – аффикса.

К третьему типу относятся сложные топонимы. Они состоят из двух морфем, которые выступают в качестве основы топонима.

Составные топонимы представляют собой словосочетание, состоящее из двух и более частей речи.

Согласно приведенным классификациям, любой топоним можно охарактеризовать по типу обозначаемого им объекта и с точки зрения морфологической структуры. Однако установить значение топонима не

всегда представляется возможным из-за существующих проблем топонимики, о которых пойдет речь ниже.

Исследовать топонимы не так-то просто как может показаться на первый взгляд. Проблема топонимики заключается в том, что толкование топонимов в ряде случаев может быть осложнено. Это объясняется несколькими причинами.

Во-первых, может быть утеряна мотивация названия. Если причина, по которой дано то или иное название на первый взгляд не кажется очевидной, то объяснение значений некоторых топонимов может быть затруднено. Существуют названия, которые изначально относились к ландшафтным особенностям, таким как река или холм, но исчезнувшим к нашему времени.

Во-вторых, возможна ошибочная замена одних элементов другими по причине внешнего сходства.

В-третьих, толкование топонима может быть затруднено, если элементы его многозначны.

Иногда мешает понять содержание топонима ложная аналогия. Данное явление можно наблюдать, когда новые жители изменяют уже существующие названия. Это может быть вызвано тем, что жители произносят их согласно своему стилю произношения, не смотря на первоначальное значение топонима.

Еще одна причина трудностей толкования топонимов – это обратное словообразование, то есть процесс, при котором названия производятся друг от друга в направлении, обратном ожидаемому. Зачастую река с устаревшим и забытым названием переименовывается в честь города, стоящего на её берегах, а не наоборот.

Можно заключить, что толкование топонимов может быть затруднено из-за ряда причин: утери мотивации названия, ошибочной замены одних элементов другими по причине внешнего сходства, многозначности элементов топонима, порядка элементов, ложной аналогии и обратного

словообразования. Наличие различных языковых источников так же может осложнять толкование топонима.

Топонимы образуют на территории любого района или области свою определенную систему. Существующие определения понятия топонимической системы характеризуются как наличием общих признаков, рядом более или менее значимых различий. Как правило, под топонимической системой понимается известное единство построения топонимов той или иной территории, обусловленное общностью психологии населяющего её языкового коллектива, своеобразным направлением его мышления, общностью восприятия окружающей действительности, что, в частности, подтверждается наличием на каждой территории своих топонимических моделей и некоторого круга часто повторяющихся топонимов. Как замечает Г. В. Глинских [16, 30], термин «топонимическая система» включает в себя все наименования каждой территории, рассматриваемой отдельно или в совокупности с другими территориями, а также система рассматривается как совокупность отдельных видов топонимов, соотнесенных по какому-либо структурному или семантическому признаку. Однако эта системность не всегда детерминирована: «...системные отношения между лингвистическими единицами, функционирующими в языке, переносятся на топонимический материал, что вполне вероятно и закономерно, но интерпретируются как специфические связи, создающие особую, топонимическую системность» [Там же, 33].

И. А. Воробьева пишет: «Топонимия любой территории многоязычна и разновременна. Но, тем не менее, это не конгломерат разнородных наименований, а система, организованная и упорядоченная, элементы которой находятся во взаимной связи» [14, 250]. «Под территориальной топонимической системой мы понимаем упорядоченное множество единиц (топонимов) с социальной функцией дифференциации и идентификации географических объектов какой-либо исторически и географически

ограниченной территории. Каждая система, формируясь, вбирает в себя разноязычные предшествующие топонимы» [Там же, 115].

Согласно мнению Э. М. Мурзаева [47], топонимическая система характеризуется совокупностью специфических особенностей или признаков, закономерно повторяющихся в процессе формирования географических названий и в их современной стабильности. Э. М. Мурзаев считает, что под топонимической системой следует понимать «совокупность специфических особенностей или признаков, закономерно повторяющихся в процессе формирования географических названий и в их современной стабильности» [46, 88].

Это определение существенно дополняет Н. В. Подольская: «топонимическая система – это определенным образом организованная совокупность топонимных структур данного этноса для данного времени на данной территории с учетом их взаимодействия» [60, 52].

По мнению Ю. А. Карпенко [24, 49], топонимическая система включает:

- 1) инвентарь образующих средств;
- 2) оппозицию их;
- 3) территорию;

Развитие же топонимии есть равнодействующая трех сил: традиции, системы и людской пытливости.

Важно подчеркнуть, что топонимия системна до определенного предела. Идея А. В. Суперанской о том, что «каждая топонимическая система строго территориальна, и что она гораздо больше определяется общностью территориальной, а не общностью языковой» [77, 35], была не только своевременно выдвинута, но логически вела к необходимости разностороннего, многопланового подхода к организации топонимов определенной территории и их взаимосвязей. Системность топонимии проявляется как в общности лексической, так и в общности формантов. Изучение любой топонимической системы представляет интерес не только

для топонимики, но и для лингвистики в целом, поскольку исследование системы не мыслится без изучения характерных для неё топонимических структур.

Географические названия каждой исторически или географически выделяемой территории образуют определенную систему. Н. В. Подольская отмечает, что «когда мы говорим об ономастической системе, особенно топонимической, то мы имеем в виду систему, локализованную территориально, приуроченную и, как правило, не сосредотачиваем внимания на языке, т.к. любая ономастическая система включает разноязычные имена и часто имеет субстрат» [61, 171]. Топонимы любой территории, разнообразные по своей сути, оказываются тесно связанными друг с другом. Доказательством вышесказанного может являться тот факт, что при переименовании некоторых объектов возникают неудобства при пользовании отдельными топонимами.

Таким образом, в топонимии отражаются природные реалии, особенности освоения этой территории, мировосприятие и мировоззрение людей, этнокультурные и этноязыковые контакты и идеология. Изучение топонимов, выявление закономерностей их возникновения, развития и функционирования важно для современных людей, т.к. многие реалии, объекты исчезают, а вместе с ними исчезают и названия, заключающие в себе духовный культурно – исторический пласт.

1.2. Топонимы улиц г. Белгорода

Топонимы улиц (годонимы) – это названия улиц, в том числе проспектов, бульваров, аллей, набережных, проездов, переулков, линий, шоссе, тупиков.

Улица – в населённых пунктах: два ряда домов и пространство между ними для прохода и проезда, а также само это пространство.

Площадь – незастроенное большое и ровное место (в городе, селе), от которого обычно расходятся в разные стороны улицы.

Переулок – небольшая, обычно узкая улица, соединяющая собою две другие.

Проспект – большая широкая и прямая улица.

Шоссе – дорога обычно на окраине города, ведущая из него. Иногда шоссе является магистралью, которая проходит в городской черте.

Как мы уже отмечали раньше, изучение топонимов улиц важно с исторической, культурной и лингвистической точек зрения. И это не случайно: в названиях улиц порой можно обнаружить неоднозначные лексемы. В них содержится информация о жителях города, роде их занятий, традициях, культурных ценностях, жизненном укладе. По топонимам улиц можно проследить историю города: исторические личности и события, писателей и деятелей науки, все, кто оказал влияние на мировоззрение людей, нашли отражение в названиях улиц. Топонимы улиц содержат в себе столько информации, что их можно смело сравнить с историческими памятниками по своему значению.

Названия улиц являются одним видом языка города, который представляет собой один из самых актуальных аспектов изучения языка народа и его культуры. Изучая топонимы конкретно улиц Белгорода, мы сможем лучше понять его ментальность, внутреннюю картину мира, а также влияние исторических событий и политических режимов на городскую номинацию.

Прежде чем начать говорить о топонимах улиц Белгорода, следует немного рассказать о самом городе.

Белгород – город на юге европейской территории России, находится на пути в Москву из Крыма. Также там очень близко находится граница с Украиной, около сорока километров от неё, является административным центром Белгородской области. Белгород – это старый город России, его история неразрывно связана с историей страны. Еще в X веке на месте «Города на белых холмах» возникли первые поселения, а XVI век стал веком

основания крепости на здешних землях, которая была призвана оберегать от крымских татар границы Московского царства.

Белгород является научным, экономическим, культурным и духовным центром Центрально-Чернозёмного района. В этом городе родились и работали многие выдающиеся деятели науки, техники и культуры. Вся богатая история Белгорода отражена в топонимике, а великие писатели, ученые, видные деятели, так или иначе связанные с городом, увековечены в названиях улиц, площадей, переулков.

Если говорить о чистоте, то этому городу можно искренне позавидовать. Это очень чистый город. Здесь всегда много туристов, потому как тут есть на что посмотреть. Храмы, фонтаны, различные скульптуры сделали город красивым и популярным у туристов.

Белгород имеет два округа: Западный и Восточный.

И первый и второй округа имеют территориальные единицы. Когда-то город был оборонительным населенным пунктом, сегодня же это достаточно большой и промышленный центр. В городе живет большое количество населения, кроме того, тут очень хорошо развита инфраструктура.

Нашему вниманию представилось для исследования 699 улиц, проспектов и бульваров, протяжённость которых в общей сложности около 460 км, в которого включает в себя 331 улиц, 325 переулков, 11 проездов, 14 тупиков, 5 проспектов, 5 площадей, 5 бульваров, 2 сквера, 1 шоссе.

1.3. Классификация топонимов улиц г. Белгорода

1.3.1. Лексико-семантические группы топонимов – названий улиц г. Белгорода

Семантика – смысловая сторона (значение отдельных языковых единиц: морфем, слов, словосочетаний, а также грамматических форм). Раздел языкознания, изучающий это содержание, информацию. Это один из основных разделов семиотики.

Семантика представляет собой систему, не жестко детерминированную. Непосредственно наблюдаемая ячейка семантики – полнозначные слова (например, существительное, глагол, наречие, прилагательное) – организована по принципу «семантического треугольника»: внешний элемент – последовательность звуков или графических знаков (означающей) – связан в сознании и в системе языка, с одной стороны, с предметом действительности (вещью, явлением, процессом, признаком), называемым в теории семантики денотатом, референтом, с другой стороны – с понятием или представлением об этом предмете, называемым смыслом, сигнификатом, интенционалом, означаемым.

С помощью лингвистического анализа может быть установлена семантика частей слова – морфем и частей предложения – синтагм – словосочетаний. Морфемы полнозначных слов – корни и аффиксы несут два различных типа значений. Корни выражают также название, вещественное значение – основную часть лексического значения слова. Аффиксы выражают грамматические значения, которые, в свою очередь распадаются на два типа: одни, называемые категориальными, служат обобщению вещественных значений, подведению последних под наиболее общие категории, другие, называемые реляционными, внутриязыковыми, синтаксическими, служат соединению слов и других значимых частей в составе предложения.

Проведённый нами всех представленных топонимов-годонимов анализ даёт возможность выделить 11 семантических групп названий улиц г. Белгорода.

(1) Названия улиц даны по грамматической характеристике слова. Они могут разделяться на существительные, прилагательные и словосочетания.

● Названия улиц, включающих только в р.п., существительные, например:

Улица Александра Невского,

проезд Автомобилистов,

площадь Литвинова,
переулок Попова,
переулок Танкистов,
улица Урицкого,
улица Чехова,
переулок Щорса,
улица Энгельса,

проспект Б. Хмельницкого,
переулок Трутовского,
улица Тимирязева,
проезд Фрунзе,
бульвар Юности,
улица Щепкина,
улица Тихаила Добронравова.

● Названия улиц, включающих в своё название прилагательные, прилагательным, например:

Шоссейная первая улица,	Юрьевский переулок,
Порубежный второй переулок,	Троицкий тупик,
Полянский второй переулок	Полевая улица, Портовая улица,
Южный второй переулок,	Портовый первый переулок,
Порубежный первый переулок,	Порубежный третий переулок,
Порубежный четвертый переулок,	Ясенева улица.

● Названия улиц по словосочетаниям, например:

бульвар 1 Салюта,	улица 50-летия Белгородской области,
улица Белгородского полка,	улица 8 Марта,
9 Мая улица,	улица 60 лет Октября,
проезд ж/д Будка 700 км,	переулок им. декабриста Пестеля П. И.,
улица им. лейтенанта Мишеница,	улица им. Катукова М. Е.,
улица 89 Стрелковой Дивизии,	улица им. Высоцкого В. С.,
улица им. Раздобаркина,	улица им. Чефранова Б. Н.,
улица им. Шумилова М. С.,	улица Зеленая Поляна,
улица им. Окуджавы Б. Ш.,	переулок им. Ломакина Г. Я.,
улица им. Лиманского К. А.,	улица им. Ломакина Г. Я.,
улица Князя Волконского,	переулок Князя Бориса Шереметева,
улица Князя Ромодановского,	улица Князя Трубецкого,
переулок Князя Ромодановского,	улица Красных Пратизан,

улица Князя Бориса Шереметева, переулок Князя Бориса Шкреметева,
улица 5 Августа, улица 3 Интернационала,
улица Князя Волковой, улица им. Голицына Н. Б.,
переулок им. декабриста Каховского П. Г., улица им. Анощенко Н.,
улица им. Героя Советского Союза Хромых В. П.,
переулок им. поэта-декабриста Рылеёва К. Ф.,
переулок им. поэта-декабриста Раевского В. Ф.,
Сквер Святителя Никодима Белгородского,
улица им. Героя Советского Союза Орлова А. И.

(2) Названия улиц в Белгороде могут классифицироваться по фамилиям выдающихся людей. Среди единиц этой группы мы выделяем 6 подгрупп.

● Названия улиц даны по фамилиям русских писателей и поэтов, например:

Архангельская улица,
Улица Белинского,
Улица В. Бунина,
Улица Василия Ерошенко,
Улица Гоголя,
Переулок Гоголя,
Улица Горького,
Улица им. Окуджавы Б. Ш.,
Улица Лермонтова,
Улица Маяковского.

● Названия улиц даны по фамилиям деятелей международного революционного движения:

Переулок Апанасенко,
Улица Апанасенко,
Улица Буденного,
Улица Буханова,

Улица Ватутина,
Улица Владимира Тимощука,
Переулок Вячеслава Денисова,
Улица Генерала Васильева,
Улица Генерала Чистякова,
Улица Генерала Лебеда,
Улица Генерала Крюченкина.

● Особое место занимают улицы, которые даны названия фамилий Героев Советского Союза:

Улица Горовца,
Улица им. Героя Советского Союза Орлова А. И.,
Улица им. Героя Советского Союза Хромых В. П.,
Улица им. Катукова М. Е.,
Улица им. Шумилова М. С.,
Переулок Константина Заслонова,
Улица Кутузова,
Улица Матросова,
Улица Николая Сурнева.

● Названия улиц даны по фамилиям деятелей науки и культуры:

Улица Ворошилова,
Улица Клыкова,
Улица Королева,
Улица Макаренко,
Улица Мечникова,
Улица Михаила Эрденко,
Улица Мичурина,
Улица Мокроусова,
Улица Николая Платонова,
Улица Павлова,

Улица Новоселов.

● Названия улиц представленные по фамилиям исторических и политических деятелей:

Переулок им. поэта-декабриста Раевского В.Ф.,

Переулок им. поэта-декабриста Рылеёва К.Ф.,

Улица Калинина,

Улица Котовского,

Улица Крылова,

Куйбышева 1-й переулок,

Площадь Литвинова,

Переулок Луначарского,

Малышевский 1-й переулок,

Улица Машковцева,

Михайловское шоссе,

Проспект Б. Хмельницкого.

● Названия улиц представлены по фамилиям людей, оставившие свой след в истории города, например:

Улица Першина,

Улица Пирогова,

Улица Покатаева,

Улица Механизаторов,

Улица Котельщиков,

Улица Костюкова,

Улица Константина Величко,

Улица Конева,

Улица Комарова,

Улица Дегтярева,

Улица Владимира Федорова,

Улица Виктора Лосева.

(3) Названия улиц даны по объектам, расположенным на улице или поблизости от неё:

Иосафовский сквер,
Карьерный 1-й переулок,
Меловая улица,
Музейная площадь,
Кирпичная улица,
Овражная улица,
Огородный 1-й переулок,
Окраинный 1-й переулок,
Ореховый 1-й тупик,
Перевальная улица,
Локомотивная улица,
Парковая улица,
Подгорная улица,
Подлесный 1-й переулок.

(4) Названия улиц, отражающие важные исторические события:

Октябрьская улица,
Первомайская улица,
Улица Победы,
Улица Декабристов,
9 Мая улица,
Улица 89 Стрелковой Дивизии,
Улица 8 Марта,
Улица 60 лет Октября,
Улица 50-летия Белгородской области,
Улица 5 Августа.

(5) Названия улиц представляющих внешние особенности:

Магистральная улица,

Непроезжий 1-й переулок,
Открытая улица,
Песчаный переулок,
Полевая улица,
Полянская улица,
Пейзажная улица,
Непроезжий 1-й переулок,
Озерная улица,
Малый 1-й переулок,
Лучевой 1-й переулок,
Лесная улица,
Лазурная улица,
Левобережная улица,
Набережная улица,
Извилистая улица.

(6) Названия улиц даны по общественно–политической терминологии эпохи СССР:

Колхозная улица,
Комсомольская улица,
Красноармейская улица,
Красногвардейская улица,
Красносельская улица,
Краснояржская улица,
Улица Красных Партизан,
Майский 1-й переулок,
Улица Молодогвардейцев,
Кооперативная улица,
Земский 1-й переулок,
Дальняя Комсомольская улица,

Гражданская улица,
Улица 3 Интернационала.

(7) Названия улиц даны по названию населённых пунктов, географических названий, городов и районов России или Украины:

Купянская улица,
Курская улица,
Кузнецкий переулок,
Корочанская улица,
Кашарский проезд,
Донецкая улица,
Дарницкий 3-й переулок,
Улица Губкина,
Грайворонская улица,
Гостенская улица,
Гатчинский переулок,
Волчанская улица,
Вологодский переулок.

(8) Названия улиц по профессии людей:

Проезд Автомобилистов,
Переулок Котельщиков,
Кузнечный тупик,
Улица Энергетиков,
Бульвар Строителей,
Студенческая улица,
Рабочая улица.

(9) Названия улиц даны по направлению и сезонам:

Западный переулок,
Восточная улица,
Северный 1-й переулок,

Южный 1-й переулок,
Летний 1-й переулок,
Весенняя улица.

(10) Названия улиц даны по промышленному производству, развитому в г. Белгороде:

Карьерный 2-й переулок,
Индустриальная улица,
Заводской 1-й переулок.

(11) Названия улиц даны по видам полезных ресурсов, находящихся вблизи г. Белгорода:

Изумрудная улица,
Березовая улица,
Бирюзовый 1-й переулок,
Дубравная улица,
Житный 1-й переулок,
Засечная улица,
Кленовая улица,
Ковыльный 1-й переулок,
Меловая улица,
Ореховый 2-й тупик.

Таким образом, можно отметить, что в названиях улиц Белгорода существуют многие правила именования, которые связаны с историей и культурой города Белгорода, в частности, и в России в целом. Если отталкиваться от истории России, то развитие в ней условно можно выделить несколько периодов: древнерусский, средневековый, имперский, советский и постсоветский (современный), которые нашли соответствующее отражение не только в языке, но и в названиях улиц г. Белгорода. Так кроме улиц, которые были названы по вышесказанным причинам, есть некоторые улицы, названия которых ещё связаны с Советским союзом.

В топонимах, особенно урбанонимах (названиях внутригородских объектов) эти явления проявились особенно ярко и своеобразно. «Лингвистический вкус, – по словам В. В. Виноградова, – соответствует определенному стилю эпохи», то есть «смена моделей и принципов именования объектов», их переименования находятся «в непосредственной зависимости от духа и стиля эпохи» [19, 112].

Как указывает В. Н. Топоров, вариантом мифопоэтики являются улицы города, которые свидетельствуют о «существовании глубокой символической игры, отражающей различные типы культур» [79, 10].

Например, как известно, слово «красный» – символ Октябрьской революции, государственный флаг СССР, символ пролитой большевиками крови, в связи с чем, само слово красный приобрело значение «революционный, большевистский». В этом значении слово красный часто входило в состав многих идеологических названий после Октябрьской революции, в Белгороде тоже существуют такие мемориалы:

Красная улица, Красноармейская улица, Красноармейский 1-й переулок, Красноармейский 2-й переулок, Красноармейский 3-й переулок, Красногвардейская улица, Красносельская улица, Краснояружская улица, Красный переулок, Улица Красных Партизан и т.д.

То и есть слово «декабристы» – участники восстания, которое произошло 14 декабря 1825 года в Петербурге на Сенатской площади. Эти люди хотели отменить в России крепостное право, ввести конституцию, ограничить или совсем отменить царскую власть. По сути, декабристы были первой политической оппозицией в истории России, созданной по идейным основаниям. Декабристы показали пример бескорыстного служения Отечеству и готовность нести лишения ради блага страны и народа. Для современного человека, слово «декабристы» – это символ свободы и патриотизма. Декабристские традиции вдохновляли последующие поколения борцов за свободу. В Белгороде многие улицы названы в честь декабристов,

например: переулок им. декабриста Каховского П. Г., Переулок им. декабриста Пестеля П. И., улица Декабристов, Декабристов 1-й переулок, Декабристов 2-й переулок, Декабристов 3-й переулок, Переулок им. поэта-декабриста Раевского В. Ф., Переулок им. поэта-декабриста Рылеёва К. Ф. и т.д.

Таким образом, вышеизложенные классификации сформированы по лексико-семантическим характеристикам топонимов, включающих 11 групп названий:

1. Названия улиц даны по грамматической характеристике слова. Они могут разделяться на существительные, прилагательные и словосочетания.

2. Названия улиц в Белгороде могут классифицироваться по фамилиям выдающихся людей. Среди единиц этой группы мы выделяем 6 подгрупп:

- Названия улиц даны по фамилиям русских писателей и поэтов;
- Названия улиц даны по фамилиям деятелей международного революционного движения;
- Особое место занимают улицы, которые даны названия фамилий Героев Советского Союза;
- Названия улиц даны по фамилиям деятелей науки и культуры;
- Названия улиц представлены по фамилиям исторических и политических деятелей;
- Названия улиц представлены по фамилиям людей, оставившие свой след в истории города.

3. Названия улиц даны по объектам, расположенным на улице или поблизости от неё.

4. Названия улиц, отражающие важные исторические события.

5. Названия улиц представляющих внешние особенности.

6. Названия улиц даны по общественно-политической терминологии эпохи СССР.

7. Названия улиц даны по названию населённых пунктов, географических названий, городов и районов России или Украины.

8. Названия улиц по профессии людей.

9. Названия улиц даны по направлению и сезонам.

10. Названия улиц даны по промышленному производству, развитому в г. Белгороде.

11. Названия улиц даны по видам полезных ресурсов, находящихся вблизи г. Белгорода.

1.3.2. Фонетические особенности топонимов – названий улиц г. Белгорода

Фонетика – это наука, изучающая звуковую сторону языка. Но это не просто учение о звуках, как принято считать. Фонетика рассматривает еще и интонацию, ударение, слоги и паузы. Но главным предметом исследования все-таки являются издаваемые человеком звуки, способы их образования и акустические свойства, закономерности звуковых изменений, а также роль звуков в языке как средстве общения.

Фонема – это минимальная смысловозначительная единица языка. Фонема не имеет самостоятельного лексического или грамматического значения, но служит для различения и отождествления значимых единиц языка.

Исследуя названия улиц в г. Белгороде, мы пришли к выводу, что длина слов колеблется от 3-х (Мая) до 17 фонем (Красногвардейская). Основную массу составляют 8 – 10 фонемные слова. Например: Вокзальная, Везельский, Бирюзовый, Бассейный, Стрелковой, Волчанский, Графовская, Загородняя, Дарницкий, Драгунская, Заводской, Заветная, Весенняя, Звездная и т.д.

Слог – это минимальная фонетико-фонологическая единица, характеризующаяся наибольшей акустико-артикуляционной слитностью своих компонентов, то есть входящих в него звуков. Слог не имеет связи с

формированием и выражением смысловых отношений. Это чисто произносительная единица. По количеству слогов мы выделяем:

– двусложные: Марта, Мая, Банный, полка, Вольный, Дальний, Дружбы, Будка, Звёздный, Земский, Хромых, Красный, Крупской, Лесной, Летний, Майский, Новый, Малый и т.д.

– трехсложные: Салюта, Августа, Октября, Стрелковой, Невского, Артема, Боева, Бурцева, В.Бунина, Везельский, Виктора, Лосева, Волчанский, Гастелло, Гатчинский, Лебеда, Гоголя, Горовца и т.д.

– четырехсложные: Белгородской, Дивизии, Александра, Беловская, Б. Хмельницкого, Бассейная, Белинского, Бирюзовый, Буденного, Буханова, Василия, Ерошенко, Трутовского, Филатова и т.д.

– пятисложные: Апанасенко, Архангельская, Архитектурный, Березовая, Благодатная, Ботанический, Володарского, Ворошилова, Грайворонская, Комсомольская, Депутатская, Добролюбова и т.д.

– шестисложные: Интернационала, Автодорожная, Автомобилистов, Архиерейская, Большетроицкая, Дорогобуженский, Индустриальная, Ромодановского, Котлозаводская, Красноармейская, Красногвардейская, Красногвардейская, Левобережная и т.д.

– семисложные: Академическая, Дорогобуженская, поэта-декабриста, Кооперативная, Энергомашевская и т.д.

Основываясь на анализе и этих реальных примерах, мы заметим, что большинство слов, составляющих названия улиц г. Белгорода, состоят из трёхсложных – пятисложных.

Ударение – выделение каким-либо акустическим средством одного из компонентов речи: слога в составе фонетического слова – словесное ударение, слова в составе синтагмы – синтагменное ударение, синтагмы в составе фразы – фразовое ударение, какого-либо слова для подчёркивания его особого значения – логическое ударение. Материал нашей

картотеки показал, что ударение в названиях улиц города Белгорода фиксированное:

– на первый слог от начала: Ясный, Ясенева, Юрьевский, Юности, Южный, Школьный, Шишкина, Чехова, Суздальский, Харьковский, Фрунзе, Филиппа, Узенькая, Тургенева, Солнечный, Пятницкая, Пушкина, Троицкий и т.д.

– на второй слог от начала: Салюта, Юннатская, Шоссейная, Широкий, Шевченко, Чкалова, Центральная, Цветочный, Успенский, Труда, Тенистый, Тавровский, Сургутский, Студенческая, Строительный, Стрелецкий, Степная, Стрелецкий, Просторный, Соборная, Советский, Рабочая, Совхозная, Спортивная, Рассветный, Стрелковой, Сумская и т.д.

– на третий слог от начала: Юбилейный, Энергетиков, Урожайная, Тополиный, Театральный, Станислава, Соколова, Ботанический, Слобожанский, Бирюзовый, Слободской и т.д.

– на четвертый слог от начала: Сторожевой, Автодорожный, Автомобилистов, Академическая, Большетроицкая и т.д.

– на пятый слог от начала: Университетская, Старокрепостная, Старогородская и т.д.

По статистике, три четверти названий улиц г. Белгорода имеют фиксированные ударения на втором от начала слоге.

1.3.3. Словообразовательные особенности топонимов – названий улиц г. Белгорода

Словообразование – раздел науки о языке, который изучает строение слов (из каких частей они состоят) и способы их образования. Словообразованием называется как процесс образования производных слов, так и раздел языкознания, изучающий этот процесс. Способы словообразования в русском языке можно классифицировать благодаря тому, какое средство использовано для создания нового слова.

В зависимости от используемых средств разделяют два основных способа словообразования:

- морфологический способ - с помощью различных морфем;
- неморфологический способ - без помощи морфем.

Каждый из них включает несколько видов.

1. Морфологический способ

Морфологическим называется способ образования новых слов с использованием морфем. Морфологический способ является основным способом словообразования в русском языке. Выделяют два основных морфологических способа словообразования:

- аффиксация
- сложение
- аббревиация

● **Аффиксация** – образование новых слов путём присоединения к производящей основе или производящему слову тех или иных словообразовательных аффиксов. Это включает:

(1) приставочный способ – способ характеризуется использованием приставок для образования новых слов, например: Дорого – не-дорого, город – при-город, смотреть – при-смотреть.

В г. Белгороде тоже существуют некоторые названия улиц, которые принадлежат к этой Словообразовательной модели, но таких названий немного, например: улица 3 Интернационала и т.д.

(2) суффиксальный способ – при использовании этого способа слова новые слова образуются с помощью суффиксов, например: Убирать – убор-щик, двор – двор-ник, второй – втор-ник, гордый – горд-ость, глаз – глаз-ной.

Мы выделили несколько названий по данной словообразовательной модели: Академическая улица, Проезд Автомобилистов, Архитектурный переулок, Архиерейская улица, Бассейный переулок, Беловский переулок,

Березовая улица, Бирюзовый 1-й переулок, Ботаническая улица, Весенняя улица, Вокзальная улица, Вольный 1-й переулок, Выгонная улица, Переулок Котельщиков и т.д.

(3) приставочно-суффиксальный способ – это способ представляет собой сочетание суффиксального и приставочного способов в одном слове, например: Стена – за-стен-ок, рана – под-ран-ок, пилить – на-пиль-ник, берёза – под-берёз-овик, окно – под-окон-ник.

В г. Белгороде существуют такие названия улиц, например: Зареченская улица, Засечная улица, Набережная улица, Нагорная улица, Перевальная улица, Подгорная улица, Подлесный 1-й переулок, Привольная улица, Порубежный 1-й переулок, Пригородная улица и т.д.

(4) Безаффиксный способ – это способ характерен для образования существительных от глаголов и прилагательных, в этом случае слово образуется без использования суффиксов, например: Широкий – ширь, выходить – выход, заплывать – заплыв, зелёный – зелень, сухой – сушь.

Под такую словообразовательную цепочку подходят следующие названия: улица Дружбы, улица Победы, улица Труда, проспект Славы и т.д.

● **Словосложение** – это способ словообразования, при котором два или более полных слова (или основы) объединяются в единый комплекс, так называемое сложное слово, например: добрая воля – добровольный, плавить сталь – сталеплавильный, иной город – иногородний.

По такой модели мы выявили следующие названия: Автодорожная улица, Большетроицкая улица, Железнодорожная улица, Красноармейская улица, Красногвардейская улица, Красносельская улица, Краснояружская улица, Левобережная улица, Новостроевский 1-й переулок, Первомайская улица и т.д.

● **Аббревиация** – это образование сокращений от словосочетаний, например: Зарплата, сельсовет, РФ, СССР.

В г. Белгороде есть такие улицы, названия которых соответствуют аббревиации: Проезд ж/д Будка 700 км (ж/д – железная улица), Колхозная улица (колхоз – коллективное хозяйство), Комсомольская улица (комсомол – коммунистический союз молодёжи) и т.д.

2. Неморфологический способ

Неморфологический способ – это способ образования производных слов, не сопровождающийся изменением внешнего облика производящей единицы. Одним словом, это способ образования слов без использования морфем. Неморфологические способы подразделяются на:

- морфолого-синтаксический способ;
- лексико-семантический способ;
- лексико-синтаксический способ.

● Морфолого-синтаксический способ

При морфолого-синтаксическом способе слова образуются за счёт перехода слов из одной части речи в другую, приобретая новое значение и теряя ряд грамматических признаков. Меняются их морфологические признаки и синтаксическая роль. Принадлежность таких слов той или иной части речи определяется только в контексте – в составе словосочетания или предложения, например:

больной (прилагательное) – больной (существительное)
вокруг (наречие) – вокруг (предлог)

● Лексико-семантический способ

При лексико-синтаксическом способе (или сращении) производное слово получается в результате сращения (слияния) целого словосочетания в одно слово. Иначе говоря, при этом способе словообразования появляется новое слово, то есть меняется лексический состав языка, плюс меняется синтаксическая роль бывшего (производящего) словосочетания, например:

за благо рассудится – заблагорассудится
с ума сошедший – сумасшедший

вечно зелёный – вечнозеленый

сильно действующий – сильнодействующий

● Лексико-синтаксический способ

При лексико-семантическом способе новые слова возникают в результате изменения значений уже существующих слов, то есть в результате распада многозначного слова на омонимы. Иными словами, лексический состав языка меняется за счет изменения семантики слов. Это происходит в результате того, что разные значения многозначного слова со временем утрачивают внутреннюю связь между собой, например:

Титан – (1) гигант, вступивший в борьбу с врагами.

– (2) большой кипятильник для воды.

– (3) серебристо-белый твёрдый металл.

Удел – (1) область, управляемая князем-феодалом на Руси.

– (2) судьба, участь.

Но в г. Белгороде нет названий улиц, которые по словообразовательным особенностям принадлежат к морфолого-синтаксическому, лексико-семантическому и лексико-синтаксическому способам.

Итак, говоря о словообразовательных особенностях топонимов-годонимов г. Белгорода, мы пришли к выводу, что названия улиц строятся суффиксальным способом и сложением слов.

Таким образом, классификацию топонимов г. Белгорода можно представить следующим образом: лексико-семантическая, фонетические особенности топонимов, словообразовательные особенности годонимов. В результате мы пришли к следующим выводам:

1. В оформлении названий улиц г. Белгорода участвуют имена существительные (54%), прилагательные (38%), словосочетания (8%).

2. 46 % названий улиц г. Белгорода даны по фамилиям выдающихся людей, среди которых преобладают люди, оставившие свой след в истории

города. Это дань уважения к людям, их героические поступки и признание родного города. Но есть некоторые названия улиц, данные по объектам, расположенным на ней или поблизости от неё, связаны с особенностями географического положения города, а также улицы, названия которых включают общественно-политическую терминологию эпохи СССР.

3. В названиях улиц города Белгорода преобладают 8 – 10 фонемные слова, по количеству слогов – 4-х и 5-х сложные.

4. Ударение фиксированное, чаще всего на 2-й слог от начала (68 % языковых единиц).

5. Названия улиц образованы шестью способами: приставочный способ, суффиксальный способ, приставочно-суффиксальный способ, безаффиксный способ, словосложение и аббревиация. И 56 % названий улиц г. Белгорода относится к суффиксальному способу и словосложению.

Кроме того, нам надо помнить, что бережное отношение к названиям улиц как к культурному фонду, тщательная их фиксация и рациональное отношение к системе наименований в целом отвечают требованиям сегодняшнего времени.

ГРАВА II. Топонимы-годонимы г. Шанхая (Китай)

Н. И. Надеждин писал: «Топонимия – это язык земли, а земля есть книга, где история человечества записана в географической номенклатуре». История человечества, его культура и память поколений запечатлены в языке, в слове» [47, 28].

И как указывает В. Н. Топоров, вариантом мифопоэтики являются улицы города, которые свидетельствуют о «существовании глубокой символической игры, отражающей различные типы культур» [79,10].

Топонимия любого города – это язык, рассказывающий об истории и местоположении города, о его жителях и героях, об идеологии общества и его катаклизмах. В топонимии города Шанхая отражается, как в зеркале, вся его история и география, все формы его существования, смена властей и веяний. Если классифицировать, например, только названия улиц города по характеру их номинации, то можно выделить группы названий улиц, как характерных для любого города мира, Европы, Азии, России, Китая, но так же и специфичные только для нашего города.

2.1. Особенности современного разделения топонимов г. Шанхая (Китай)

Шанхай (кит. 上海, пиньинь: Shànghǎi) – один из крупнейших мегаполисов не только в Китае, но и в всем мире. Он является одним из самых больших городов КНР. Город Шанхай считается финансово-экономическим, научно-техническим, торговым, индустриальным и культурным центром страны. Первоначально это была маленькая приморская рыбацкая деревня, теперь же – огромный город, крупный порт, сочетающий культуру современного и традиционного Китая.

Шанхай считается в Китае южным городом, поскольку находится к югу от реки Янцзы. К востоку от Шанхая находится Восточно-Китайское море, в 1050 километрах от Пекина. Дата основания относится к 751 году.

Территория города – 6340,5 км². Шанхай разделён на две части рекой Хуанпу, притоком реки Янцзы. Большая часть городской зоны Шанхая находится на западном берегу Хуанпу, Пуси (浦西 Pǔ-xī), в то время как в восточной части Пудун (浦东 Pǔ-dōng) возводится новый деловой район. Пудун является экономическим центром Шанхая, а Пуси – историческим. Это разделение Шанхая на районы (экономический и культурный) повлияло и на семантику названий улиц.

Шанхай является важным культурным и финансовым центром, а также самым крупным морским портом в Азии. Шанхай административно делится на один уезд и 16 районов городского подчинения: Баошань, Миньхан, Пудун, Путо, Сунцзян, Сюйхуэй, Фэнсянь, Хуанпу, Хункоу, Цзиньань, Цзиньшань, Цзядин, Цинпу, Чаннин, Чжабэй, Чунмин и Янпу.

● Район Хуанпу (黄浦区 Huangpu District) – один из самых густонаселенных районов мира. В районе проживает более 574 тысяч человек. Здесь находятся такие достопримечательности как Большой театр Шанхая, музей Искусств, музей Естествознания, сад Юйюань и др.

● Район Сюйхуэй (徐汇区 Xuhui District) – один из самых престижных и популярных районов Шанхая. Среди достопримечательностей района – университет транспорта Шанхая, дом Сун Цинлин и собор св. Игнатия Лойолы.

● Район Чаннин (长宁区 Changning District). Главной артерией района является улица Хунцяо (Hongqiao Road), которая соединяет аэропорт Hongqiao International и Даунтаун. Достопримечательности района – отель Shanghai Mart, Шанхайский зоопарк, выставочный центр и др.

● Район Цзиньань (静安区 Jing'an District) – назван в честь древнего буддийского храма Цзиньаньсы, возведенного в 247 г. В районе расположено множество офисных центров и отелей класса «Люкс».

● Район Путо (普陀区 Putuo District) – жилой район. На его территории протекает речка Сучжоухэ. К основным достопримечательностям относятся парк Чанфэн, буддийские храмы Чжэньжусы и Юйфочаньсы.

● Район Хункоу (虹口区 Hongkou District). Достопримечательности района – построенные в различных стилях колониальные здания, многочисленные памятники и парки.

● Район Янпу (杨浦区 Yangpu District) – жилой район Шанхая. Здесь расположен знаменитый мост Янпу (Yangpu Bridge), соединяющий западный и восточный берег реки Хуанпу.

● Район Пудун (浦东区 Pudong New District) – важный финансовый центр не только Шанхая, но и всего Китая. На территории района расположен главный международный аэропорт города – Pudong International, знаменитая телебашня «Жемчужина Востока» и многочисленные небоскребы. Район является популярным графическим изображением на брошюрах и сувенирных открытках города.

Шанхай, относящийся к числу самых развитых в Китае городов, подтверждает свое первенство и в транспортном сообщении. Система транспорта города Шанхая современная. В сравнении с большинством иных китайских городов, улицы в Шанхае содержатся в чистоте. В Шанхае активно развивается общественный транспорт: тринадцать линий метро функционируют в городе на 2010 год. До 2020 года запланировано введение еще десять новых линий. В Шанхае также существует больше тысячи автобусных маршрутов. Конечно, самое важное это то, что в Шанхае существует более 5000 улиц, которые играют очень значительную роль в движении транспорта.

В центре Шанхая названия всех улиц продублированы на английском языке. Поэтому если люди имеют на руках хорошую карту Шанхая и ориентируются по таким указателям, потеряться трудно.

Кроме того, улицы в старых кварталах Шанхая запоминаются теснотой и архаичностью. Здесь все участники движения имеют равные права: пешеходы, машины, тележки, велосипедисты и даже собаки и кошки.

В Шанхае существуют некоторые очень известные и популярные торговые улицы. Самыми популярными улицами для шопинга в Шанхае являются:

- Улица Нанкин (Nanjing) – самая длинная торговая улица Китая. Здесь расположено более 600 магазинов. Однако цены в них выше, чем в остальных районах Шанхая.

- Улица Хуайхай (Huaihai) – торговая улица, где сосредоточены магазины, в которых продают высококачественные товары и дизайнерскую одежду.

- Северная Сычуаньская улица (Beisichuan) – наиболее популярная среди туристов торговая улица. Здесь представлены магазины с качественными, недорогими европейскими и азиатскими брендами.

- Средняя Тибетская улица (Zhong Xizang) – привлекает туристов относительно недорогими и качественными товарами.

Все улицы в Шанхае, будь то улицы в старых кварталах, или в новых кварталах характеризуются своими особенностями и уникальными зданиями и вкусами для любого туриста.

2.2. Классификация топонимов-годонимов г. Шанхая (Китай)

Для того чтобы классифицировать топонимы улиц в Шанхае, сначала нам нужно знать, что сеть улиц Шанхая нерегулярна. На западном берегу Хуанпуцзян Старый город обрамлен сегодня не каменной стеной, как прежде, а овалом улиц. К северу от него до улицы Yan'an Donglu – некогда авеню Эдуарда VII – от реки на запад и чуть-чуть в обход Старого города простиралась Французская концессия. Прежде всего, очарованию бывшей Avenue Joffre (ныне Huaihai Lu) Шанхай был обязан своим прозванием

Париж Востока. С севера примыкал Международный поселок, главной осью которого была Nanjing Lu. Территория, лежащая к востоку от Хуанпуцзян, называется Пудун, старый Шанхай на западном берегу – Пуси. Само слово Шанхай означает Встающий из моря.

Хотя сеть улиц Шанхая очень нерегулярная и сложная, названия улиц Шанхая существуют некоторые определённые принципы и правила.

(1) Как и классификация названий улиц Белгорода, названия улиц Шанхая тоже могут классифицироваться по грамматической характеристике слова. Гдонимы Шанхая включают в себе существительные, прилагательные и словосочетания.

● Названия улиц Шанхая включающие существительные, например:

улица Фужоу Род (англ. Fuzhou Road),
улица Яньдан (англ. Yandang Road),
улица Эдисон (англ. Edison Road),
улица Аксу (англ. Akesu Road),
улица Баосин (англ. Fort Hsing Road),
улица Верфи (англ. Shipyard Road),
улица Чанчунь (англ. Changchun Road),
улица Чэньсян (англ. Chenxiang Road),
улица Чундэ (англ. Chongde Road),
проспект Дунтань (англ. Dongtan Avenue).

● Улицы Шанхая, в название которых входят прилагательные, например:

Красочная улица (англ. Colorful Road),
Весённая улица (англ. Spring Road),
Долговечная улица (англ. Longevous Road),
Процветающая улица (англ. Heyday Road),
Обильная улица (англ. Plentiful Road),
Благоухающая улица (англ. Fragrant Road),

Общая зажиточная улица (англ. Co-rich Road),
Светлая звёздная улица (англ. Light Star Road),
Комсомольская улица (англ. Communistic Road).

● Названия улиц Шанхая по словосочетаниям, например:

улица Северной реки Дяньпу (англ. North Dianpu Road),
улица развлечений Вуйянь (англ. Wujiang Road),
улица Белого быка (англ. White cow Road),
улица Северного чэнду (англ. North Chengdu Road),
переулок длинного моста (англ. Long Bridge Street),
улица Реки Чансин (англ. Changxing River Road),
улица озеро Дянь (англ. Dian Lake Road),
улица море Эр (англ. Er Sea Road).

(2) Самая главная разница между названиями улиц в России и в Китае состоит в том, что многие названия улиц в Китае имеют наименование других провинций и городов. Такое явление очень часто наблюдают на всей территории Китая, особенно в г. Шанхае. Но нам надо знать, что существуют некоторые определённые правила в именовании улиц, которые названы в честь других провинций и городов Китая.

1. Улицы, названные в честь китайских провинций и провинциальных столиц, как правило, находятся в центре города, и являются наиболее широко известными.

● В центре Шанхая большинство улиц с севера на юг обычно называется в провинциях, таких как

Тибет-роуд (англ. Tibet Road),
Юньнань-роуд (англ. Yunnan Road),
Гуйчжоу-роуд (англ. Guizhou Road),
Гуанси-роуд (англ. Guangxi Road),
Чжэцзян-роуд (англ. Zhejiang Road),
улица Хубэй (англ. Hubei Road),

Фуцзянь-роуд (англ. Fujian Road),
улица Шаньси (англ. Shanxi),
улица Шаньдун (англ. Shandong),
улица Хэнань (англ. Henan),
улица Цзянси (англ. Shanxi Road),
улица Сычуань (англ. Sichuan Road).

● В центре Шанхая улицы с востока на запад часто называются такими городами, как

Пекинская улица (англ. Beijing Road),
Нинбо-роуд (англ. Ningbo Road),
Тяньцзинь-роуд (англ. Tianjin Road),
Наньцзин-роуд (англ. Nanjing Road),
Цзюцзян-роуд (англ. Jiujiang Road),
Ханькоу-роуд (англ. Hankou Road),
Фучжоу-роуд (англ. Fuzhou Road),
Яньань-роуд (англ. Yan'an Road),
Цзиньлин-роуд (англ. Jinling Road).

2. Кроме того, в Шанхае существует много улиц, названных в честь крупных обычных городов Китая. Количество таких улиц велико, но по-прежнему существуют определенные правила для обозначения улиц. Например

● многие улицы в районе Цзядин названы в честь городов Синьцзян四川 (так как все они находятся на северо-западе Шанхая), например:

Фухай-роуд (англ. Fuhai Road),
Тачэн-роуд (англ. Tacheng Road),
Боле-роуд (англ. Vole Road),
Чанцзи-роуд (англ. Changji Road),
Синьюань-роуд (англ. Xinyuan Road),
Аксу-роуд (англ. Aksu Road),

улица Уэнсу (англ. Wensu Road),
улица Ичэн (англ. Yecheng Road),
Моюй-роуд (англ. Moyu Road),
Цинхэ-роуд (англ. Qinghe Road),
Юйминь-роуд (англ. Yumin Road),
Цзэпу-роуд (англ. Zepu Road),
Юйтянь-роуд (англ. Yutian Road),
Миньфэн-роуд (англ. Minfeng Road)
Инэн-роуд (англ. Yining Road).

● Многие улицы в районе Баошань названы в честь городов Хэйлунцзян 黑龙江(потому что они все на севере Шанхая), например:

Мохе-роуд (англ. Mohe Road),
Кешан-роуд (англ. Keshan Road),
Тунхэ-роуд (англ. Tonghe Road),
Хьюлин-роуд (англ. Hulin Road),
Баоцин-роуд (англ. Baoqing Road),
Фуцзинь-роуд (англ. Fujin Road),
Фуюань-роуд (англ. Fuyuan Road),
Путь Муданджан (англ. Mudanjiang Road),
улица Тъели (англ. Tieli Road),
Суйхуа улица (англ. Suihua Road),
Юи улица (англ. Youyi Road),
Хума улица (англ. Huma Road),
Хурань улица (англ. Hulan Road).

● Многие улицы в районе Янпу названы в честь городов Хэйлунцзян, Цзилинь и Ляонин 东北三省(потому что они все на северо-востоке Шанхая), например:

Харбин-роуд (англ. Harbin Road),
Ненцзян-роуд (англ. Nenjiang Road),

Цицикар-роуд (англ. Qiqihar Road),
Цзямуси-роуд (англ. Jiamusi Road),
Байчэн-роуд (англ. Baicheng Road),
Сипин-роуд (англ. Siping Road),
Ляоюань-роуд (англ. Liaoyuan Road),
Джиню-роуд (англ. Jingyu Road),
Анту улица (англ. Antu Road),
Яньцзи-роуд (англ. Yanji Road),
Тумэнь-роуд (англ. Tumen Road),
Дуньхуа-роуд (англ. Dunhua Road),
Терин-роудм (англ. Tieling Road),
Чжуану-роуд (англ. Zhangwu Road),
Фусинь-роуд (англ. Fuxin Road),
Инкоу-роуд (англ. Yingkou Road),
Дарянь-роуд (англ. Dalian Road),
Люйшунь-роуд (англ. Lushun Road),
Пэньси-роуд (англ. Benxi Road),
Ляоян-роуд (англ. Liaoyang Road),
Аньшань-роуд (англ. Anshan Road)
Хышань-роуд (англ. Heishan Road).

● Многие улицы в районе Гонкоу и районе Янпу названы в честь городов Внутренней Монголии 内蒙古 (потому что они все находятся в северо-центральной части Шанхая), например:

улица Чифэн (англ. Chifeng Road),
улица Лянчэн (англ. Liangcheng Road),
улица реки Иминь (англ. Yimin River Road),
улица Бахрейн (англ. Balin Road),
улица Тенгке (англ. Tengke Road),
улица Хуэйх (англ. Huihe Road),

Ганхе Лун-роуд (англ. Ganhe Road),
Хайлар-роуд (англ. Hailar Road),
Нинчэн-роуд (англ. Ningcheng Road),
Учуань-роуд (англ. Wuchuan Road),
Баотоу-роуд (англ. Baotou Road),
Кайлу-роуд (англ. Kailu Road).

● Многие улицы в районе Минханг названы в честь городов Юньнань 云南 (потому что все они находятся на юго-западе Шанхая), например:

улица Цзяньчуань (англ. Jianchuan Road),
улица Хэцин (англ. Heqing Road),
улица Хуапинг (англ. Huaping Road),
Юнпин-роуд (англ. Yongping Road),
улица Инцзян (англ. Yingjiang Road),
улица Вуян (англ. Wuyuan Road),
улица Юаньцзян (англ. Yuanjiang Road),
улица Цзиньпин (англ. Jinping Road),
улица Дунчуань (англ. Dongchuan Road),
улица Хуанин (англ. Huaning Road).

● Многие улицы в районе Чаннин названы в честь городов Гуйчжоу 贵州, например:

Зуньи-роуд (англ. Zunyi Road),
Вайнин-роуд (англ. Weining Road),
улица Шуйчэн (англ. Shuicheng Road),
улица Сини (англ. Xingyi Road),
улица Аньшунь (англ. Anshun Road),
улица Чаншунь (англ. Changshun Road),
улица Пинтэнг (англ. Pingtang Road),
улица Цзяньхэ (англ. Pingtang Road),
улица Фукуан (англ. Fuquan Road).

● Многие улицы в районе Сюйхуэй названы в честь городов Гуанси广西

(потому что они все на юго-западе Шанхая), например:

Гуйпин-роуд (англ. Guiping Road),
Тьяньлин-роуд (англ. Tianlin Road),
Линьюнь-роуд (англ. Lingyun Road),
Байсэ-роуд (англ. Baise Road),
Наньдань-роуд (англ. Nandan Road),
Тиандэн-роуд (англ. Tiandeng Road),
Лончжоу-Роуд (англ. Longzhou Road),
Циньчжоу-роуд (англ. Qinzhou Road),
Гуйлинь-роуд (англ. Guilin Road),
улица Юнфу (англ. Yongfu Road),
улица Гунчэн (англ. Gongcheng Road),
улица Лючжоу (англ. Liuzhou Road),
улица Цанву (англ. Cangwu Road),
улица Сине (англ. Xingye Road),
улица Пубэй (англ. Pubei Road).

● Многие улицы в районе Чжабэй названы в честь городов Шаньси山西,

например:

Гуанлинг-роуд (англ. Guangling Road),
Баодэ-роуд (англ. Baode Road),
Юаньпин-роуд (англ. Yuanping Road),
улица Янцюй (англ. Yangqu Road),
улица Цзяочэн (англ. Jiaocheng Road),
улица Линши (англ. Lingshi Road),
улица Лонси (англ. Longxi Road),
Данин-роуд (англ. Daning Road),
Линьйи-роуд (англ. Linyi Road),
Цюйво-роуд (англ. Quwo Road),

улица Гаопин (англ. Gaoping Road),
улица Ваньжон (англ. Wanrong Road).

● Многие улицы в районе Путо названы в честь городов Шаньси 陕西,
например:

Цзичжоу-роуд (англ. Zizhou Road),
улица Чжидань (англ. Zhidan Road),
улица Цини (англ. Qingyi Road),
улица Янчан (англ. Yanchang Road),
улица Ганьцюань (англ. Ganquan Road),
улица Ицюань (англ. Yichuan Road),
улица Ицзюнь (англ. Yijun Road),
улица Тунчуань (англ. Tongchuan Road),
улица Хуайин (англ. Huayin Road),
улица Гаолин (англ. Gaoling Road),
Шицзян-роуд (англ. Shiquan Road)
Ханьбин-роуд (англ. Hanyin Road),
Сунян-роуд (англ. Xunyang Road),
Пинли-роуд (англ. Pingli Road),
Чжэньпин-роуд (англ. Zhenping Road),
Куан-роуд (англ. Kuang Road),
улица Сисян (англ. Xixiang Road),
улица Нинцян (англ. Ningqiang Road),
Шудэ-роуд (англ. Shunde Road),
улица Цзинпянь (англ. Jingbian Road),
улица Динпянь (англ. Dingbian Road).

● Многие улицы в районе Пудун названы в честь городов Шаньдун 山东,
например:

Дунчан-роуд (англ. Dongchang Road),
Лаошань-роуд (англ. Laoshan Road),

Жушань-роуд (англ. Rushan Road),
Цися-роуд (англ. Qixia Road),
Дзимо-роуд (англ. Jimo Road),
Яньтай-роуд (англ. Yantai Road),
Чани-роуд (англ. Changyi Road),
Чжаоюань-роуд (англ. Zhaoyuan Road),
Фушань-роуд (англ. Fushan Road),
Жончэн-роуд (англ. Rongcheng Road),
Вэйфан-роуд (англ. Weifang Road),
Бошань-роуд (англ. Boshan Road),
улица Дэчжоу (англ. Dezhou Road),
улица Чанли (англ. Changli Road),
улица Сиин (англ. Xiying Road),
улица Вышань (англ. Weishan Road),
улица Лоннань (англ. Longnan Road),
улица Чанцин (англ. Changqing Road),
улица Лицэн (англ. Licheng Road),
улица Ниньян (англ. Ningyang Road),
улица Лини (англ. Linyi Road),
улица Цихэ (англ. Qihe Road),
улица Цзиян (англ. Jiyang Road),
улица Ляньчунь (англ. Lancun Road),
улица Пиньчжоу (англ. Binzhou Road),
улица Ланьлин (англ. Lanling Road),
улица Линьян (англ. Lingyan Road),
улица Цзюйуе (англ. Juye Road),
улица Пинду (англ. Pingdu Road),
Чяндао-роуд (англ. Changdao Road),
Вулянь-роуд (англ. Wulian Road),

Ляйян-роуд (англ. Laiyang Road),
улица Посин (англ. Boxing Road),
Лицзин-роуд (англ. Lijin Road),
улица Фупин (англ. Fuping Road),
улица Цзаочжуйан (англ. Zaozhuang Road),
улица Тайечжуйан (англ. Taierzhuang Road),
улица Хэчжэ (англ. Heze Road),
улица Лююе (англ. Liuye Road),
улица Цзяонань (англ. Jiaonan Road).

(3) С начала 1990-х до 2010 года, развитие Шанхая приводит к увеличению количества дорог. Улицы, названные в честь китайских городов, не могут соответствовать требованиям. Рождение некоторых новых зон и новых городов требует регулярных и легко запоминаемых новых названий улиц, например:

● В центре Шанхая

1) В подчинённом районе Вуцзяочан 五角场地区 – это один из четырёх основных подцентров Шанхая, южная часть Вуцзяочан является одним из десяти крупнейших торговых центров в Шанхае. Район Вуцзяочан находится на одном уровне с такими коммерческими центрами, как Сюйцзяхуэй, Хуайхайская средняя улица и парк Чжуншань. Из-за «плана Большого Шанхайского» в период Китайской Республике, в городе Шанхае оставило множество улиц, названы словами «Минь», «Го», «Ши» и «Чжэн», например:

«Минь»:

Миньюе-роуд (англ. Minyue Road),
Миньцин-роуд (англ. Minqing Road),
Миньжуан-роуд (англ. Minzhuang Road),
Миньфу-роуд (англ. Minfu Road),
Миньцзин-роуд (англ. Minjing Road);

«Го»:

Гобинь-роуд (англ. Guobin Road),
Года-роуд (англ. Guoda Road),
Годин-роуд (англ. Guoding Road),
Годун-роуд (англ. Guodong Road),
Гофань-роуд (англ. Guofan Road),
Гофу-роуд (англ. Guofu Road),
Гохао-роуд (англ. Guohao Road),
Гохэ-роуд (англ. Guohe Road),
Гохон-роуд (англ. Guohong Road),
Гоцзи-роуд (англ. Guoji Road),
Гоцзин-роуд (англ. Guojing Road),
Гокан-роуд (англ. Guokang Road),
Гокэ-роуд (англ. Guoke Road),
Гонянь-роуд (англ. Guonian Road),
Гошун-роуд (англ. Guoshun Road),
Готай-роуд (англ. Guotai Road),
Говэй-роуд (англ. Guowei Road),
Голу-роуд (англ. Guolu Road),
Гоосяо-роуд (англ. Guoxiao Road),
Гоусю-роуд (англ. Guoxiu Road);

«Ши»:

Шигуан-роуд (англ. Shingguang Road),
Шисин-роуд (англ. Shixing Road);

«Чжэн»:

Чжэнбэнь-роуд (англ. Zhengben Road),
Чжэнцэн-роуд (англ. Zhengcheng Road),
Чжэндань-роуд (англ. Zhengdan Road),

Чжэндэ-роуд (англ. Zhengde Road),
Чжэнфа-роуд (англ. Zhengfa Road),
Чжэнфу-роуд (англ. Zhengfu Road),
Чжэнхэ-роуд (англ. Zhenghe Road),
Чжэнхуа-роуд (англ. Zhenghua Road),
Чжэнли-роуд (англ. Zhengli Road),
Чжэнминь-роуд (англ. Zhengmin Road),
Чжэнжэнь-роуд (англ. Zhengren Road),
Чжэнсу-роуд (англ. Zhengsu Road),
Чжэнтун-роуд (англ. Zhengtong Road),
Чжэнси-роуд (англ. Zhengxi Road),
Чжэнсюй-роуд (англ. Zhengxiu Road),
Чжэни-роуд (англ. Zhengyi Road),
Чжэнюй-роуд (англ. Zhengyue Road),
Чжэнчжи-роуд (англ. Zhengzhi Road),
Чжэнчжон-роуд (англ. Zhengzhong Road).

2) Подчинённый район Хунцяо 虹桥地区, который расположен в западной части Шанхая, является высококлассным бизнес-центром, основанный на экономике и торговле. В этом районе существуют улицы, в названиях которых включается слово «Хун», например:

улица Хунцяо (англ. Hongqiao Road),
улица Хунцао (англ. Hongcao Road),
улица Хунгу (англ. Honggu Road),
улица Хунцзин (англ. Hongjing Road),
улица Хунмэй (англ. Hongmei Road),
улица Хунюй (англ. Hongyu Road),
улица Хунсюй (англ. Hongxu Road),
улица Хунчжун (англ. Hongzhong Road).

Кроме того, в центре района Хунцяо улицы с севера на юг начинаются со словом «Шень», а далее следуют названия провинций и городов – с запада на восток эти улицы называются:

Шэньбин-роуд (город Харбин),
Шэньчжэн-роуд (город Чжэнчжоу),
Шэньчан-роуд (город Чанчунь),
Шэньгуй-роуд (город Гуйян),
Шэнькунь-роуд (город Куньмин) ,
Шэньлань-роуд (город Ланьчжоу).

Улицы с востока на запад начинаются с аббревиатурами города дельты реки Янцзы, а слово «хун» находится позади – с севера на юг эти улицы называются:

улица Нинхун (город Наньцзин),
улица Хуайхун (город Хуайань),
улица Синхун (город Вусин),
Тайхун-роуд (город Тайчжоу),
улица Янхун (город Янчжоу),
улица Тунхун (город Тунчжоу),
улица Сихун (город Уси),
улица Юнхун (город Нинбо),
улица Ланьхун, улица Цихун (город Цичжоу),
улица Веньхун (город Вэньчжоу).

Это называется «гибридное название дороги».

● В районе Цзясин 嘉定

1) многие улицы названы словом «Цзя». В Китае слово «Цзя» означает хорошие вещи и счастье, поэтому могут видеть такие улицы в районе Цзясин, например:

улица Цзяцянь (англ. Jiaqian Road),
улица Цзячэн (англ. Jiacheng Road),

улица Цзямы (англ. Jiamei Road),
улица Цзяхао (англ. Jiahao Road),
улица Цзябао (англ. Jiabao Road),
улица Цзячан (англ. Jiachang Road),
улица Цзяфэн (англ. Jiafeng Road),
улица Цзяфу (англ. Jiafu Road),
улица Цзяхун (англ. Jiahong Road),
улица Цзяван (англ. Jiawang Road),
улица Цзяху (англ. Jiaxiu Road),
улица Цзяшань (англ. Jiashan Road),
улица Цзяи (англ. Jiayi Road),
улица Цзясин (англ. Jiaxing Road).

2) Кроме того, в микрорайоне Антин 安亭地区, принадлежащий к району Цзясин, существуют многие улицы, названия которых начинаются со словом «Ан», это слово в Китае означает благополучие и спокойствие. Например:

улица Анчэнь (англ. Anchen Road),
улица Анчэн (англ. Ancheng Road),
Анчи-роуд (англ. Anchi Road),
Анхун-роуд (англ. Anhong Road),
улица Анцзю (англ. Anju Road),
улица Анли (англ. Anli Road),
улица Анту (англ. Antu Road),
улица Ансяо (англ. Anxiao Road),
улица Анянь (англ. Anyan Road),
улица Анюн (англ. Anyong Road),
улица Анчжи (англ. Anzhi Road).

3) В Шанхайской автомобильной городской зоне 上海汽车城园区, которая тоже относится к району Цзясин, многие улицы начинаются со словом «Юань» (рус. сад), например:

улица Юаньда (англ. Yuanda Road),
улица Юаньфу (англ. Yuanfu Road),
улица Юаньгао (англ. Yuangao Road),
улица Юаньгун (англ. Yuangong Road),
улица Юаньго (англ. Yuanguo Road),
улица Юаньцзи (англ. Yuanji Road),
улица Юаньмао (англ. Yuanmao Road),
улица Юаньмин (англ. Yuanmin Road),
улица Юаньчжан (англ. Yuanchang Road),
улица Юаньюань (англ. Yuanyuan Road),
улица Юаньтин (англ. Yuanting Road),
улица Юаньяо (англ. Yuanyao Road),
улица Юаньцюй (англ. Yuanqu Road).

4) Том тоже есть много улиц, названия которых связаны с цветами и деревьями, например:

улица Цаоян (англ. Caoyang Road) связана с деревом тополем.
улица Ланьси (англ. Lanxi Road) связана с орхидеей.
улица Млин (англ. Meiling Road) связана с деревом каликантом.
улица Мычуань (англ. Meichuan Road) связана с кликантом.
улица Янлюцин (англ. Yangliuqing Road) связана с ивой.
улица Цзаоян (англ. Zaoyang Road) связана с унаби.
улица Хуаси (англ. Huaxi Road) связана с цветами вообще.
улица Туньбай (англ. Tongbai Road) связана с деревом кипарисом.
улица Синшань (англ. Xingshan Road) связана с деревом абрикосом.
улица Тяньпу (англ. Tangpu Road) связана с бегонией.
улица Фэнцяо (англ. Fengqiao Road) связана с клёном.

улица Байлань (англ. Bailan Road) связана с магнолией.
улица Гуйсян (англ. Guixiang Road) связана с цветом османтуса.
улица Хуньсунь (англ. Hongsong Road) связана с сосной.
улица Хуанхуа (англ. Huanghua Road) связана с берёзой.
улица Чиншань (англ. Qingshan Road) связана с пихтой.
улица Цзитэн (англ. Ziteng Road) связана с цветками глицинии.
улица Байюй (англ. Baiyu Road) связана с магнолией.
улица Байчжан (англ. Baizhang Road) связана с камфарным деревом.
улица Ланьчжу (англ. Lanzhu Road) связана с бамбуком.

● В районе Пудун 浦东

1) Высокотехнологичная зона Чжанцзян 张江高科技园区 – известна как «Кремниевая долина в Китае», и расположена в юго-центральной части нового района Пудун в Шанхае. Высокотехнологичная зона Чжанцзян является государственной зоной новых высоких технологий в Китае. В этой зоне множество улиц с севера на юг названы именами иностранных ученых, например:

Фарадей-роуд (англ. Faraday Road),
улица Госс (англ. Goss Road),
Галилео-роуд (англ. Galileo Road),
Коперник-Роуд (англ. Copernicus Road),
Эдисон-роуд (англ. Edison Road),
Галлея-роуд (англ. Harley Road),
Кюри-роуд (англ. Curie Road),
Ньютон-роуд (англ. Newton Road),
Дарвин-роуд (англ. Darwin Road).

И множество улиц с востока на запад названы именами древних китайских ученых, например:

Ли Шичжень-Роуд (англ. Li Shizhen Road),
Го Шоуцзин-роуд (англ. Guo Shoujing Road),

улица Цзу Чонцзи (англ. Zu Chongzhi Road),
улица Хуа То (англ. Hua Tuo Road),
Ли Бин-роуд (англ. Li Bing Road),
улица Цай Лунь (англ. Cai Lun Road),
улица Чжан Хэн (англ. Zhang Heng Road),
улица Шэнь Ко (англ. Shen Kuo Road),
Би Шэн-роуд (англ. Bi Sheng Road).

2) Зона развития Цзиньцяо 金桥开发区 расположена в центральной части Шаньнянского нового района Пудун, на южной стороне находится высокотехнологичая зона Чжанцзян, а на северной стороне – река Хуанпу. Зона развития Цзиньцяо является китайской государственной зоной развития. В Зоне развития Цзиньцяо, названия улиц с севера на юг начинаются со слова «Цзинь» (рус. Золото), а далее следуют названия провинций и городов, например:

улица Цзиньцзин (англ. Jinjing Road) – провинция Пекин,
улица Цзиньляо (англ. Jinliao Road) – провинция Ляонин,
улица Цзиньцзи (англ. Jinji Road) – провинция Цзилинь,
улица Цзиньсуй (англ. Jinsui Road) – город Гуанчжоу,
улица Цзиньсу (англ. Jinsu Road) – провинция Цзянсу,
улица Цзиньюе (англ. Jinyue Road) – провинция Гуандун,
улица Цзиньюйм (англ. Jinyu Road) – провинция Анхуй,
улица Цзиньюань (англ. Jinyuan Road) – провинция Хэнань,
улица Цзиньган (англ. Jingang Road) – город Гонконг,
улица Цзиньсян (англ. Jinxiang Road) – провинция Хунань,
улица Цзиньсинь (англ. Jinxin Road) – провинция Синьцзян,
улица Цзиньцзан (англ. Jinzang Road) – провинция Тибет,
улица Цзиньху (англ. Jihu Road) – город Шанхай.

И названия улиц с востока на запад начинаются с названий провинций и городов, а далее следует слово «Цяо» (рус. мост), например:

улица Луньцяо (англ. Longqiao Road) – провинция Ганьсу,
улица Циньцяо (англ. Qinqiao Road) – провинция Шаньси,
улица Тайцяо (англ. Taiqiao Road) – провинция Тайвань,
улица Жуньцяо (англ. Rongqiao Road) – город Фучжоу,
улица Цзицяо (англ. Jiqiao Road) – провинция Хэбэй,
улица Луцяо (англ. Luqiao Road) – провинция Шаньдун,
улица Чжэцяо (англ. Zheqiao Road) – провинция Чжэцзян,
улица Нинцяо (англ. Ningqiao Road) – провинция Нинся,
улица Чуаньцяо (англ. Chuanqiao Road) – провинция Сичуань,
улица Юньцяо (англ. Yunqiao Road) – провинция Юньнань,
улица Гуйцяо (англ. Guiqiao Road) – провинция Гуйчжоу.

3) Безналоговая зона Вайгаоцяо 外高桥保税区 – является первой и крупнейшей в 15 Безналоговых зон в Китае. Она расположена в новом районе Пудун в Шанхае, омывает дельту Янцзы. Улицы с востока на запад названы с правилом «название страны + название города», с севера на юг эти улицы называют:

улица Аона (англ. Ona Road) – г. Вена (Австрия),
улица Мацзи (англ. Magee Road) – г. Куала-Лумпур (Малайзия),
улица Фыла (англ. Feila Road) – г. Манила (Филиппины),
улица Жицзин (англ. Rijing Road) – г. Токио (Япония),
улица Хуашэнь (англ. Huashen Road) – г. Шанхай (Китай),
улица Мышэн (англ. Meisheng Road) – г. Вашингтон (США),
улица Тайгу (англ. Taigu Road) – г. Бангкок (Таиланд),
улица Цзятай (англ. Jiatai Road) – г. Оттава (Канада),
улица Хэдань (англ. Hedan Road) – г. Амстердам (Нидерланд),
улица Ханьчэн (англ. Hancheng Road) – г. Сеул (Южная Корея),
улица Ивы (англ. Yiwei Road) – г. Венеция (Италия),
улица Дэлинь (англ. Delin Road) – г. Берлин (Германия),
улица Хуацзин (англ. Huajing Road) – г. Пекин (Китай),

улица Айду (англ. Ai Du Road) – г. Дублин (Ирландия),
улица Сия (англ. Xiya Road) – г. Афины (Греция),
улица Синьлин (англ. Xinling Road) – г. Уэллингтон (Новая Зеландия),
улица Фасай (англ. Fasai Road) – г. Марсель (Франция),
улица Инлунь (англ. Ying Lun Road) – г. Лондон (Англия),
улица Башэн (англ. Ba Sheng Road) – г. Сан-Паулу (Бразилия),
улица Дэбао (англ. De Bao Road) – г. Гамбург (Германия),
улица Аони (англ. Ao Ni Road) – г. Сидней (Австралия),
улица Сили (англ. Xi Li Road) – г. Мадрид (Испания),
улица Жибинь (англ. Ribin Road) – г. Иокогама (Япония),
улица Даньгэ (англ. Dange Road) – г. Копенгаген (Дания),
улица Жуйдэ (англ. Ruide Road) – г. Стокгольм (Швеция),
улица Пинкэ (англ. Bingke Road) – г. Рейкьявик (Исландия),
улица Выси (англ. Weisi Road) – г. Каракас (Венесуэла),
улица Фэньсинь (англ. Fenxin Road) – г. Хельсинки (Финляндия).

4) Международное сообщество Биюнь 碧云国际社区 расположено в центре нового района Пудун. Оно является самым большим международным сообществом, которое имеет самые полные вспомогательные функции, и одним из самых подходящих международных сообществ для иностранцев, проживающих в Шанхае. Улицы международного сообщества Биюнь названы по правилу «цвет + название дерева», например:

улица Хуньфэн (англ. Hongfeng Road) – значит красивый клён,
улица Хуанян (англ. Huangyang Road) – значит жёлтый тополь,
улица Ланьбань (англ. Lanan Road) – значит синий эвкалипт,
улица Байхуа (англ. Baihua Road) – значит белая берёза,
улица Хысунь (англ. Heisong Road) – значит чёрная сосна,
улица Ланьтянь (англ. Lantian Road) – значит синее небо,
улица Биюнь (англ. Biyun Road) – значит лазурное облако,
улица Минюэ (англ. Mingyue Road) – значит светлая луна.

5) В посёлке Пуцзян 浦江镇, названия улиц с севера на юг начинаются со словом «Пу», например:

Пучзи-роуд (англ. Puchi Road),
Пуцзинь-роуд (англ. Pujin Road),
Пукан-роуд (англ. Pukang Road),
Пулянь-роуд (англ. Pulian Road),
Пуцюань-роуд (англ. Puquan Road),
Пужуй-роуд (англ. Purui Road),
Пушэнь-роуд (англ. Pushen Road),
Путао-роуд (англ. Putao Road),
Пусяо-роуд (англ. Puxiao Road),
Пусю-роуд (англ. Puxiu Road),
Пусюе-роуд (англ. Puxue Road).

Названия улиц с востока на запад начинаются со словом «Цзян», например:

Цзянтунь-роуд (англ. Jiangtong Road),
Цзянянь-роуд (англ. Jiangyan Road),
Цзянчжоу-роуд (англ. Jiangzhou Road),
Цзянхань-роуд (англ. Jianghan Road),
Цзянхян-роуд (англ. Jianghang Road),
Цзянхуа-роуд (англ. Jianghua Road),
Цзянккай-роуд (англ. Jiangkai Road),
Цзянкунь-роуд (англ. Jiangkun Road),
Цзянлю-роуд (англ. Jiangliu Road),
Цзянлун-роуд (англ. Jianglong Road),
Цзянмы-роуд (англ. Jiangmei Road),
Цзянтао-роуд (англ. Jiangtao Road).

6) В посёлке Цаолу 曹路镇, названия улиц связаны со словом «Минь» (рус. народ, нация), например:

улица Миньчунь (англ. Minchun Road),
улица Миньхуа (англ. Minxia Road),
улица Миньцю (англ. Minqiu Road),
улица Миньдун (англ. Mindong Road),
улица Миньфэн (англ. Minfeng Road),
улица Миньлы (англ. Minlei Road),
улица Миньюй (англ. Minyu Road),
улица Миньсюе (англ. Minxue Road),
улица Миньцзянь (англ. Minjian Road),
улица Миньцюй (англ. Minqu Road),
улица Миньтун (англ. Mintong Road),
улица Миньсянь (англ. Minxian Road),
улица Миньяо (англ. Minyao Road),
улица Миньминь (англ. Minmin Road).

7) Кроме того, в районе Пудун существуют некоторые улицы, названия которых связаны с направлением (север, юг, восток, запад), например:

улица Северной реки Дяньпу (англ. North Dianpu Road),
улица Северного чэнду (англ. North Chengdu Road),
улица Северного Цзи (англ. North Zi Road),
улица Южного Цзи (англ. South Zi Road),
улица Восточного Цзи (англ. East Zi Road),
улица Западного Цзи (англ. West Zi Road),
улица Серединного Хан (англ. Central Zi Road),
улица Северного Хан (англ. North Hang Road),
улица Южного Хан (англ. South Hang Road),
улица Восточного Хан (англ. East Hang Road),
улица Западного Хан (англ. West Hang Road),
улица Серединного Хан (англ. Cencral Hang Road).

(4) В городе Шанхае многие улицы, соединяющие разные районы или области, составляют свои названия от начала или конца слова названия областей.

● В районе Пудун 浦东

Улицы, которые соединяют два места, например:

улица Бы Ай (англ. Bei Ai Road) – микрорайон: Быцай и Айчжэнь,

улица Бы Чжун (англ. Bei Zhong Road) – микрорайон: Быцай и Чжунцзе,

улица Чао Чинь (англ. Chao Qin Road) – микрорайон: Чаоян и Чиньи,

улица Дун Гао (англ. Dong Gao Road) – микрорайон: Дунгоу и Гаосин,

улица Дун Лу (англ. Dong Lu Road) – микрорайон: Дунгоу и Лусин,

проспект Гу Цао (англ. Gu Cao Street) – микрорайон: Гулу и Цаолу,

проспект Гу Гао (англ. Gu Gao Street) – микрорайон: Гулу и Гаосин,

промект Кан Синь (англ. Kang Xin Street) – микрорайон: Канчяо и Синьчан,

улица Чэнь Чунь (англ. Chen Chun Road) – микрорайон: Чэньцяо и Чунтан,

улица Чэнь Шао (англ. Chen Shao Road) – микрорайон: Чэньцяо и Шаонун,

проспект Чуань Бы (англ. Chuan Bei Street) – микрорайон: Чуаньша и Быцай,

проспект Чуань Лю (англ. Chuan Liu Street) – микрорайон: Чуаньша и Лютуань,

проспект Чуань Чжоу (англ. Chuan Zhou Street) – микрорайон: Чуаньша и Чжоупу,

проспект Да Чуань (англ. Da Chuan Street) – микрорайон: Датуань и Чуаньша,

проспект Дун Чуань (англ. Dong Chuan Street) – микрорайон: Гаодун и Чуаньша,

проспект Дун Да (англ. Dong Da Street) – микрорайон: Дунхай Спецхоз и Датуань,

проспект Дун Ган (англ. Dong Gang Street) – микрорайон: Дунхай и Лаоган,

улица Кан Шэнь (англ. Kang Shen Road) – микрорайон: Канчяо и Шэньчжуан.

● В районе Чинпу 青浦

Улицы, которые соединяют два места, например:

проспект Хуа Сюй (англ. Hua Xu Street) – микрорайон: Хуасинь и Сюйцзин,

проспект Цзи Хэ (англ. Ji He Street) – микрорайон: Цзиван и Байхэ,

проспект Цзинь Шан (англ. Jin Shang Street) – микрорайон: Цзиньси и Шанта,

проспект Лянь Си (англ. Lian Xi Street) – микрорайон: Лянтан и Сичэнь,

проспект Цин Чжао (англ. Qing Zhao Street) – микрорайон: Цинпу и Чжаотун,

проспект Шан Чжоу (англ. Shang Zhou Street) – микрорайон: Шанта и Чжоучжуан,

проспект Чжао Чун (англ. Zhao Chong Street) – микрорайон: Чжаосян и Чунгу.

● В районе Цзядин 嘉定

Улицы, которые соединяют два места, например:

проспект Чэн Лю (англ. Cheng Liu Street) – микрорайон: Чэнцяо и Люхэ,

проспект Цзя Тан (англ. Jia Tang Street) – микрорайон: Цзядин и Танхан,

проспект Цзя Син (англ. Jia Xing Street) – микрорайон: Цзядин и Танхан,

проспект Цзя Чжу (англ. Jia Zhu Street) – микрорайон: Цзядин и Чжуцяо,

проспект Лю Сян (англ. Liu Xiang Street) – микрорайон: Люхэ и Наньсян,

проспект Лоу Лу (англ. Lou Lu Street) – микрорайон: Лоутан и Луду,

проспект Шуан Чжу (англ. Shuang Zhu Street) – микрорайон: Шуанцаодун и Чжуцяо,

проспект Вай Цянь (англ. Wai Qian Street) – микрорайон: Ваньган и Цянмэньтан,

проспект Сян Фан (англ. Xiang Fang Street) – микрорайон: Наньсян и Фантай,

проспект Сян Цзян (англ. Xiang Jiang Street) – микрорайон: Наньсян и Цзянцяо,

улица Сюй Пань (англ. Xu Fan Road) – микрорайон: Сюйсин и Паньцяо.

● В районе Сунцзян 松江

Улицы, которые соединяют два места, например:

улица Чэнь Та (англ. Chen Ta Road) – микрорайон: Чэньшань и Тахуй,

проспект Синь Чэ (англ. Xin Che Street) – микрорайон: Синьцяо и Чэдун,

проспект Е Синь (англ. Ye Xin Street) – микрорайон: Есе и Синьпинь,

проспект У Чжан (англ. Ye Zhang Street) – микрорайон: Есе и Чжанцзэ,

проспект Цзю Синь (англ. Jiu Xin Street) – микрорайон: Цзютин и Синьцяо,

проспект Кунь Ган (англ. Kun Gang Street) – микрорайон: Сяокуньшань и Даган,

проспект Май Синь (англ. Mai Xin Street) – микрорайон: Майхуацяо и Синьцяо,

проспект Си Чэнь (англ. Si Chen Street) – микрорайон: Сицзин и Чэньфанцяо,

проспект Си Фэн (англ. Si Feng Street) – микрорайон: Сицзин и Фэнхуаншань,

улица Си Чжуань (англ. Si Zhuan Road) – микрорайон: Сицзин и Чжуаньцяо,

проспект Сун Чжэн (англ. Song Zheng Street) – микрорайон: Сунцзян и Чжэндянь,

проспект Чжан Ми (англ. Zhang Mi Street) – микрорайон: Чжанцзэ и Мишиду.

● В районе Фэнсянь 奉贤

Улицы, которые соединяют два места, например:

проспект Фэн Чжэ (англ. Feng Zhe Street) – микрорайон: Фэнчэн и Чжэлинь,

проспект Цзинь Цянь (англ. Jin Qian Street) – микрорайон: Цзиньхуй и Цяньцяо,

проспект Ляо Син (англ. Liao Xing Street) – микрорайон: Ляоюань Спецход и Синхо Спецход,

проспект Линь Хай (англ. Lin Xai Street) – микрорайон: Саньлинь и Хайвань,

проспект Нань Фэн (англ. Nan Feng Street) – микрорайон: Наньцяо и Фэнчэн,

улица Пин Чжуан (англ. Ping Zhuang Road) – микрорайон: Пинань и Чжуансин,

проспект Пу Вы (англ. Pu Wei Street) – микрорайон: Хуанпуцзян и Цзиньшаньвы,

проспект Си Пин (англ. Si Ping Street) – микрорайон: Ситуань и Пинань,

улица Си Ху (англ. Si Hu Street) – микрорайон: Синьси и Хуцяо,

проспект Тай Цин (англ. Tai Qing Street) – микрорайон: Тайжи и Цинцун,

проспект Ху Цин (англ. Tuan Qing Street) – микрорайон: Ситуань и Цинцун,

проспект Чжуан Ху (англ. Zhuang Hu Street) – микрорайон: Чжуансин и Хуцяо.

● В районе Баошань 宝山

Улицы, которые соединяют два места, например:

улица Бао Ян (англ. Bao Yang Road) – микрорайон: Баошань и Янсин,

улица Чан Линь (англ. Chang Lin Road) – микрорайон: улица Чанцзян и улица Линьфэнь,

улица Чан И (англ. Chang Yi Road) – микрорайон: улица Чанцзян и улица Исянь,

улица Чэнь Гуан (англ. Chen Guang Road) – микрорайон: Чэньцзясинь и Гуанфу,

улица Фу Кан (англ. Fu Kang Road) – микрорайон: улица Фуцзинь и Янсинь,

улица Гу Чэнь (англ. Gu Chen Road) – микрорайон: Гуцун и чэньцзясинь,

улица Цзян Ян (англ. Jiang Bei Road) – микрорайон: Цзянвань и Янсинь,

улица Пань Чуань (англ. Pan Chuan Road) – микрорайон: Паньцяо и Бычуаньша,

улица Шэн Ши (англ. Sheng Shi Road) – микрорайон: Шэнцяо и Шитункоу,

улица Ши Тай (англ. Shi Tai Road) – микрорайон: Шитункоу и проспект Ху Тай,

улица Сун Бао (англ. Song Bao Road) – микрорайон: Вусун и Баошань,

улица Сун Ху (англ. Song Hu Road) – микрорайон: Вусун и Шанхай,

улица Тан Ци (англ. Tang Qi Road) – микрорайон: Танцяо и Цилян,

улица Ян Тай (англ. Yang Tai Road) – микрорайон: Янсинь и улица Тайхэ,

улица Инь Гао (англ. Yin Gao Road) – микрорайон: Иньсинь и Гаоцзинь,

проспект Юе Ло (англ. Yue Luo Street) – микрорайон: Юепу и Лодянь,

улица Вэнь Чуань (англ. Wen Chuan Road) – микрорайон: Вэньцзаопан и Бычуаньша,

улица Чжэнь Чэнь (англ. Zhen Chen Road) – микрорайон: улица Чжэньнань и Чэньцзясинь.

● В районе Цзиньшань 金山

Улицы, которые соединяют два места, например:

проспект Цао Лан (англ. Cao Lang Street) – микрорайон: Цаоцзин и Ланся,

проспект Цзинь Лан (англ. Jin Lang Street) – микрорайон: Цзиншань и Ланся,

улица Цзинь Ши (англ. Jin Shi Road) – микрорайон: Цзиншань и Шихуа,

проспект Лан Пин (англ. Lang Ping Street) – микрорайон: Ланся и Пинху,

проспект Тин Фэн (англ. Ting Feng Street) – микрорайон: Тинлинь и Фэнцзин,

проспект Тин Вы (англ. Ting Wei Street) – микрорайон: Тинлинь и Цзиньшаньвы,

проспект Вань Фэн (англ. Wan Feng Street) – микрорайон: улица Ваньянь и Фэнцзин,

проспект Чжу Люй (англ. Zhu Lv Street) – микрорайон: Чжусин и Люйсян,

проспект Чжу Пин (англ. Zhu Ping Street) – микрорайон: Чжуцзин и Пинху.

● В районе Чунмин 崇明

Улицы, которые соединяют два места, например:

проспект Лю Хэ (англ. He Wu Street) – микрорайон: Хэсин и Вуяо,

проспект Пань Юань (англ. Pan Yuan Street) – микрорайон: Паньши и Юаньша,

проспект Цянь Шу (англ. Qian Shu Street) – микрорайон: Чаньцзинь спецход и Шусинь,

проспект Цянь Юй (англ. Qian Yu Street) – микрорайон: Чаньшао спецход и Юйань,

проспект Сань Хуа (англ. San Hua Street) – микрорайон: Саньсин и Люйхуа,

проспект Сян Бао (англ. Xiang Bao Street) – микрорайон: Сянхуа и Баочжэнь.

● В районе Миньсин 闵行

Улицы, которые соединяют два места, например:

улица Ву Бао (англ. Wu Bao Road) – микрорайон: Вуцзясян и Цибао,

улица Цао Бао (англ. Cao Bao Road) – микрорайон: Цаохэцзин и Цибао,

улица Хун Цао (англ. Hong Cao Road) – микрорайон: Хунцяо и Цаохэцзин,

улица Хун Цзин (англ. Hong Jing Road) – микрорайон: Хунцяо и Цзинтинцун,

улица Хун Мы (англ. Hong Mei Road) – микрорайон: Хунцяо и Мылун,

улица Хун Зи (англ. Hong Zi Road) – микрорайон: Хунцяо и Цзичжуан,

улица Лун Цао (англ. Long Cao Road) – микрорайон: Лунхуа и Цаохэцзин,

улица Лу Чэнь (англ. Lu Chen Road) – микрорайон: Лухуэй и Чэньсин,

улица Ци Зи (англ. Qi Bao Road) – микрорайон: Цибао и Цзичжуан,

улица Су Чжао (англ. Su Zhao Road) – микрорайон: Суминь и Чжаочжуанлоу.

(5) В Шанхае есть много улиц, между названиями которых существуют определённые правила, но они не распространяются в одной и той же области, а распространяются по всем Шанхаю.

● В Шанхае существует много улиц, которые названы в честь горных хребтов в Китае. Слово «гора» по-китайски называется «Шань», например:

Лаошань-роуд (англ. Laoshan Road),

Фушань-роуд (англ. Fushan Road),

Юньшань-роуд (англ. Yunshan Road),

Иньшань-роуд (англ. Yinshan Road),

Лошань-роуд (англ. Luoshan Road),

Хуашань-роуд (англ. Huashan Road),

Суншань-роуд (англ. Songshan Road),

Бошань-роуд (англ. Boshan Road),

Жушань-роуд (англ. Rushan Road),
Юйшань-роуд (англ. Yushan Road),
Линшань-роуд (англ. Lingshan Road),
Чэншань-роуд (англ. Chengshan Road),
Хэншань-роуд (англ. Hengshan Road),
Гушань-роуд (англ. Gushan Road),
Сяншань-роуд (англ. Xiangshan Road),
Синшань-роуд (англ. Xingshan Road),
Циляншань-роуд (англ. Qilianshan Road).

● В Шанхае существуют некоторые улицы, названия которых связаны с числами, например:

улица Линлин (англ. Lingling Road) – «Лин» по-русски значит число «ноль»

улица Иэрба Ознаменования (англ. Yierba Memorial Road) – «Иэрба» по-русски значит число «сто двадцать восемь»

улица Эрцаоган (англ. Erzaogang Road) – «Эр» по-русски значит число «два»,

улица Саньмэнь (англ. Sanmen Road) – «Сань» по-русски значит число «три»,

улица Сипин (англ. Siping Road) – «Си» по-русски значит число «четыре»,

улица Вулянь (англ. Wulian Road) – «Ву» по-русски значит число «пять»,

улица Люхэ (англ. Liuhe Road) – «Лю» по-русски значит число «шесть»,

улица Ципу (англ. Qipu Road) – «Ци» по-русски значит число «семь»,

улица Багуа (англ. Bagua Road) – «Ба» по-русски значит число «восемь»,

улица Цзюцзян (англ. Jiujiang Road) – «Цзю» по-русски значит число «девять»,

улица Шии Дун (англ. Shiyi Dun Street) – «Шии» по-русски значит число «одиннадцать»,

улица Байсэ (англ. Baise Road) – «Бай» по-русски значит число «сто»,
улица Цяньян (англ. Qianyang Road) – «Цянь» по-русски значит число «тысяча»,

улица Ваньханду (англ. Wanhangdu Road) – «Вань» по-русски значит число «десять тысяч»,

улица Исун (англ. Yisong Road) – «И» по-русски значит число «сто миллионов»,

улица Чжаофэн (англ. Zhaofeng Road) – «Фэн» по-русски значит большое количество.

● В Шанхае ещё есть немного улиц, их названия связаны с названиями школ, университетов и торговых центров в Шанхае, например:

улица Шанда (англ. Shangda Road) – «Shangda» это сокращённое название, «Шанхайский университет», эта улица так называется потому, что она находится перед Шанхайским университетом,

улица Шанчжун (англ. Shangzhong Road) – «Shangzhong» это сокращённое название «Шанхайская средняя школа», эта улица так называется потому, что она находится перед Шанхайской средней школой,

улица Цзяньпин (англ. Jianping Road) – потому что она находится перед средней школой Цзяньпин,

улица Вьюй (англ. Weiyu Road) – потому что она находится перед средней школой Вьюй,

центральная улица Дунфанхун (англ. Dongfanghong Central Road) – потому что она находится перед торговым центром Дунфанхун,

центральная улица Даман (англ. Damang Central Road) – потому что она находится перед торговым центром Даман.

● Некоторые улицы связаны с именами людей, например кинозвёзд, преподавателей и других известных людей:

улица Дэхуа – «Дэхуа» названа в честь кинозвезды Лю Дэхуа, который является одним из «четырёх королей» на музыкальной сцене Гонконга, и

который шесть раз удостоен премии «Самая популярная мужская звезда» на церемонии «Золотая мелодия» в Гонконге.

улица Цзянвэнь – «Цзянвэнь» названа в честь китайского известного киноактёра, кинорежиссёра и сценариста, победителя премии «Байхуа», который является одним из четырёх главных режиссёров в материковом Китае.

улица Цзянкун – «Цзянкун» назван в честь знаменитого эстрадного юмориста и китайского национального артиста театральной труппы.

улица Кандин – «Кандин», это директор средней школы Цядин,

улица Цыминь – «Цыминь», это известный преподаватель школы Цинпу,

улица Цзянчжи – «Цзянчжи», это преподаватель средней школы Пуцзян.

И существует несколько улиц, названия которых связаны с известными людьми:

улица Яохуа (англ. Yaohua Road),

улица Цыи (англ. Siyi Road),

улица Пужуй (англ. Purui Road),

проспект Цзяань (англ. Jiaan Road),

улица Наньцзянянь (англ. Nanjiangyan Road),

улица Цзяннин (англ. Jiangning Road),

улица Шэнсинь (англ. Shengxin Road).

Таким образом, мы приходим к выводу, что существует пять методов в определении улиц г. Шанхая.

1. Названия улиц Шанхая тоже могут классифицироваться по грамматической характеристике слова. Годонимы Шанхая, как и годонимы Белгорода, включают в себя существительные, прилагательные и словосочетания.

2. Многие названия улиц в Шанхае имеют наименование других провинций и городов.

(1) Улицы, названные в честь китайских провинций и провинциальных столиц, как правило, находятся в центре города, и являются наиболее широко известными. В центре Шанхая большинство улиц с севера на юг обычно называется в провинциях, а в центре Шанхая улицы с востока на запад часто называются провинциальными столицами.

(2) Кроме того, в Шанхае существует много улиц, названных в честь крупных обычных городов Китая. Количество таких улиц велико, но по-прежнему существуют определенные правила для обозначения улиц.

- Многие улицы в районе Цзядин названы в честь городов Синьцзян (так как все они находятся на северо-западе Шанхая).

- Многие улицы в районе Баошань названы в честь городов Хэйлуунцзян (потому что они все на севере Шанхая).

- Многие улицы в районе Янпу названы в честь городов Хэйлуунцзян, Цзилинь и Ляонин (потому что они все на северо-востоке Шанхая).

- Многие улицы в районе Гонкоу и районе Янпу названы в честь городов Внутренней Монголии (потому что они все находятся в северо-центральной части Шанхая).

- Многие улицы в районе Минханг названы в честь городов Юньнань (потому что все они находятся на юго-западе Шанхая).

- Многие улицы в районе Чаннин названы в честь городов Гуйчжоу.

- Многие улицы в районе Сюйхуэй названы в честь городов Гуанси (потому что они все на юго-западе Шанхая).

- Многие улицы в районе Чжабэй названы в честь городов Шаньси.

- Многие улицы в районе Путо названы в честь городов Шаньси.

- Многие улицы в районе Пудун названы в честь городов Шаньдун.

3. С начала 1990-х до 2010 года, развитие Шанхая приводит к увеличению количества дорог. Рождение некоторых новых зон и новых городов требует регулярных и легко запоминаемых новых названий улиц.

- В центре Шанхая

1) Из-за «плана Большого Шанхайского» в период Китайской Республике, в подчинённом районе Вуцзяочан оставило множество улиц, названы словами «Минь», «Го», «Ши» и «Чжэн».

2) В подчинённом районе Хунцяо существуют улицы, в названиях которых включается слово «Хун». Кроме того, в центре района Хунцяо улицы с севера на юг начинаются со словом «Шень», улицы с востока на запад начинаются с аббревиатурами города дельты реки Янцзы, а слово «хун» находится позади.

● В районе Цзясин

1) В районе Цзясин многие улицы названы словом «Цзя». В Китае слово «Цзя» означает хорошие вещи и счастье, могут видеть такие улицы в районе Цзясин.

2) Кроме того, в микрорайоне Антин, принадлежащий к району Цзясин, существуют многие улицы, названия которых начинаются со словом «Ан», это слово в Китае означает благополучие и спокойствие.

3) В Шанхайской автомобильной городской зоне, которая тоже относится к району Цзясин, многие улицы начинаются со словом «Юань» (рус. сад).

4) Там тоже есть много улиц, названия которых связаны с цветами и деревьями.

● В районе Пудун

1) В Высокотехнологичной зоне Чжанцзян множество улиц с севера на юг названы с именами иностранных ученых, множество улиц с востока на запад названы именами древних китайских ученых.

2) В Зоне развития Цзиньцяо, названия улиц с севера на юг начинаются с словом «Цзинь» (рус. Золото), а далее следуют названия провинций и городов, названия улиц с востока на запад начинаются с названиями провинций и городов, а далее следуют слово «Цяо» (рус. мост).

3) В безналоговой зоне Вайгаоцяо улицы с востока на запад названы с правилом «название страны + название города».

4) В международном сообществе Биюнь улицы названы по правилу «цвет + название дерева».

5) В посёлке Пуцзян, названия улиц с севера на юг начинаются со словом «Пу», названия улиц с востока на запад начинаются со словом «Цзян».

6) В посёлке Цаолу, названия улиц связаны со словом «Минь» (рус. народ, нация).

7) Кроме того, в районе Пудун существуют некоторые улицы, названия которых связаны с направлением (север, юг, восток, запад).

4. В городе Шанхае многие улицы, соединяющие разные районы или области, составляют свои названия от начала или конца слова названия областей.

5. В Шанхае есть много улиц, между названиями которых существуют определённые правила, но они не распространяются в одной и той же области, а распространяются по всем Шанхаю.

- В Шанхае существует много дорог, которые названы в честь горных хребтов в Китае. Слово «гора» по-китайски называется «Шань».

- В Шанхае существуют некоторые улицы, названия которых связаны с числами.

- В Шанхае ещё есть немного улиц, их названия связаны с названиями школ, университетов и торговых центров в Шанхае.

- Некоторые улицы связаны с именами людей, например кинозвёзд, преподавателей и других известных людей.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Итак, история названий улиц, проспектов, площадей, переулков города Белгорода и Шанхая несет в себе большую лингвоисторическую и страноведческую информацию. Анализ этих топонимов даёт много нужных и интересных сведений об истории наших городов, об истории стран, о современной жизни российского и китайского государств, о развитии русской и китайской культур, а вместе с тем, что очень важно – о русском и китайском языках и их историях. Исследовав лингвистические особенности топонимов-годонимов г. Белгорода и г. Шанхая мы заметили, что в названиях улиц существуют определённые правила, но эти правила для двух городов разные.

Большинство улиц в г. Белгороде (Россия) названы в честь известных людей (известных писателей, поэтов, военных героев, политических деятелей, музыкантов, артистов и т.д.).

Большинство улиц в г. Шанхае (Китай) названы в честь городов и провинций, и некоторые улицы названы в честь определённого красивого китайского иероглифа (как правило, такие китайские иероглифы имеют красивые и счастливые смыслы).

В выпускной квалификационной работе мы выделяем лишь некоторые сходства в названиях улиц этих двух совершенно разных городов:

1. Существует много улиц, названных в соответствии с направлением, например:

В г. Белгороде есть Западный переулок, Восточная улица, Северный 1-й переулок, Южный 1-й переулок. В г. Шанхае есть Северная Сычуаньская улица, Средняя Тибетская улица и т.д.

2. Есть много улиц, названных в соответствии с окружающими предметами и вещами, например:

В г. Белгороде есть Иосафовский сквер, Карьерный 1-й переулок, Меловая улица, Музейная площадь, Кирпичная улица, Овражная улица и т.д.

В г. Шанхае есть улица Ханчэн, улица Ханшэн, улица Ханфы и улица Ханинь. Все эти названия улиц связаны со словом «Хан», который по-русски означает аэропорт. Так как эти улицы находятся рядом с аэропортом, они так называются.

3. Многие улицы Шанхая также названы в честь известных людей, таких как Фарадей-роуд (англ. Faraday Road), улица Госс (англ. Goss Road), Галилео-роуд (англ. Galileo Road), Коперник-роуд (англ. Copernicus Road), Эдисон-роуд (англ. Edison Road) и т.д. Эти известные люди извечны на весь мир, а не связаны только с Китаем, в Белгороде же – улицы названы именами российских ученых, поэтов, писателей, политических деятелей и др.

4. Для многих главных улиц, в обоих городах существует использование номера для лучшего понимания, нахождения и запоминания, например:

В г. Белгороде есть Автодорожная улица, Автодорожный 1-й переулок, Автодорожный 2-й переулок, Автодорожный 3-й переулок. В г. Шанхае есть улица Баюань, улица 1-й Баюань, улица 2-й Баюань и т.д.

5. В г. Белгороде также есть много улиц, названных в честь других городов России, таких как Курская улица, Кузнецкий переулок, Корочанская улица, Кашарский проезд, Донецкая улица и т.д.

6. В обоих городах существует некоторые названия улиц для ознаменования какого-то политического или исторического события, например:

В г. Белгороде есть Улица 50-летия Белгородской области, Улица 60 лет Октября, 9 Мая улица, Улица 89 Стрелковой Дивизии, Улица 5 Августа и т.д. В г. Шанхае существует Коммунистическая улица номера 330 (эта улица отметит рождение коммунистического союза молодежи), но и есть новая улица основания государства. Эта знаменует собой основание Нового Китая.

Сравнивая названий улиц г. Белгорода и г. Шанхая, мы можем лучше понять сходства и различия между этими двумя городами, и более четко и

глубоко познать эти города, познать их культуру и историю, познать дух и цивилизацию народа и страны.

Кроме того, результаты проведенного исследования могут быть использованы для дальнейшего изучения топонимов как российских, так и китайских.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аргудяева Ю. В. Путешествующие топонимы / Ю. В. Аргудяева // Филология народов Дальнего Востока (Ономастика). – Владивосток, 1977. – С. 37 - 44.
2. Атлас: Новосибирская область 2005. – Новосибирск: ФГПУ «ПО Инжгеодезия», 2005. – 128 с.
3. Ашурков В. Н. Историческое краеведение / В. Н. Ашурков, Д. В. Кацюба, Г. Н. Матюшин; под ред. Г. Н. Матюшина. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва: Просвещение, 1980. – 190 с.
4. Барков А. С. О научном краеведении / А. С. Барков // Вопросы методики и истории географии. – Москва: Изд-во АПН РСФСР, 1961. – С. 71 - 78.
5. Беленькая В. Д. Некоторые лингвистические категории топонимики / В. Д. Беленькая // Оронимика. – Москва, 1969. – С. 12 - 15.
6. Беленькая В. Д. Топонимы в составе лексической системы языка / В. Д. Беленькая. – Москва: Изд-во МГУ, 1969. – 168 с.
7. Бондарко А. В. Теория морфологических категорий / А. В. Бондарко // Издательство: Наука. Ленинградское отделение. – 1976. – С. 28 - 56.
8. Борисов Н. С. Повседневная жизнь русского путешественника в эпоху бездорожья / Н. С. Борисов // – Издательство: Молодая гвардия, – 2010, – С. 46 - 52.
9. Виноградов В. В. История слов / В. В. Виноградов // Российская академия наук. Отделение литературы и языка: Научный совет «Русский язык: история и современное состояние». Институт русского языка РАН/ Отв. ред. чл.-корр. РАН Н. Ю. Шведова. – М.: Толк, 1994. – 1138 с.
10. Виноградов В. В. К спорам о слове и образе / В. В. Виноградов // Вопросы литературы. 1960. №5. – С. 66 - 96.

11. Воробьева И. А. Варианты в топонимии / И. А. Воробьева // Языки и топонимия Сибири. – Томск, Изд-во ТГУ, 1970. – Вып. 2. – С. 23.
12. Воробьева И. А. Русская топонимия средней части бассейна Оби / И. А. Воробьева. – Томск: Изд-во Томского ун-та, 1973. – 247 с.
13. Воробьева И. А. Системные связи топонимов средней части бассейна реки Оби / И. А. Воробьева // Вопросы русского языка и его говоров. – Томск: Изд-во ТГУ, 1976. – С. 5 - 12.
14. Воробьева И. А. Топонимика Западной Сибири / И. А. Воробьева. – Томск: Изд-во ТГУ, 1977. – 152 с.
15. Гак В. Г. Семантическая структура слова как компонент семантической структуры высказывания / В. Г. Гак // Семантическая структура слова. М., 1971. С. – 78 - 90.
16. Глинских Г. В. Топонимическая система и структурно-семантические признаки исходных апеллятивов / Г. В. Глинских // Формирование и развитие топонимии: сборник научных трудов. – Свердловск: Изд-во УрГУ, 1987. – С. 29 - 44.
17. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка / В. И. Даль – Москва: Изд-во « русский язык», 1978, – С. 15 - 87.
18. Дранишников В. В. Изучение истории края на ранних этапах обучения школьников / В. В. Дранишников // Наука и образование. – 2007. – № 8. – С. 138 - 144.
19. Егорова Т. П. Названия улиц в семиотическом аспекте общности стилей // Ономастика, Типология, Стратиграфия. – М., 1988.
20. Иванов П. В. Микротопонимы с. Шулани // Дагестанская ономастика. Материалы и исследования. Махачкала, 1991. – с.20 - 32. Иллюстрированный атлас «Охота, рыбалка, туризм – Новосибирская область». – Новосибирск: Арта, 2004. – 128 с.
21. Историческое краеведение: учебное пособие / [Н. П. Милонов и др.]; под ред. Г. Н. Матюшина. – Москва: Просвещение, 1975. – 176 с.

22. Карпенко Ю. А. О синхронической топонимике / Ю. А. Карпенко // Принципы топонимики. – Москва: Наука, 1964. – С. 45 - 57.
23. Карпенко Ю. А. Признаки молодости топонимической системы / Ю. А. Карпенко // Перспективы развития славянской ономастики. – Москва: Наука, 1980. – С. 48 - 57.
24. Кацюба Д. В. Историческое краеведение в воспитании учащихся: пособие для учителей / Д. В. Кацюба. – Москва, 1965. – 117 с.
25. Китаеязычная топонимика Приморского края как результат межкультурного взаимодействия в Дальневосточном регионе // Известия Восточного института Дальневост. гос. ун-та. 2011. № 17. С.83 - 89.
26. Котляков В. М. Наука. Общество. Окружающая среда / В. М. Котляков // – Издательство М.: Наука, 1997. — С. 55 - 67.
27. Краткая географическая энциклопедия: в 5 т. Т. 4: Союзная советская республика – Югославия / гл. ред. А. А. Григорьев. – Москва: Советская энциклопедия, 1964. – 448 с.
28. Лазунова Н. Н. Историческое образование: тенденции и перспективы / Н. Н. Лазунова, Л. К. Ермолаева // Преподавание истории в школе. – 1999. – № 2. – С. 40 - 48.
29. Ланг Л. Записки о Сибири. Фрагмент. / Л. Ланг // Зиннер Э. П. Сибирь в известиях западноевропейских путешественников и ученых XVIII века : сборник. – Иркутск, 1968. – С. 106 - 112.
30. Лихачев Д. С. Краеведение как наука и как деятельность / Д. С. Лихачев // Русская культура: сборник / сост. Л. Р. Мариупольская. – Москва: Искусство, 2000. – С. 159 - 173.
31. Лобашев В. Д. Очерки истории Барабинска и его окрестностей / В. Д. Лобашев. – Новосибирск: Сибирское книжное изд-во, 2013. – 680 с.
32. Лобода В. В. Названия населенных пунктов Причерноморья в процесі їх становлення / В. В. Лобода // Мовознавство. – 1975. – № 6. – С. 53 - 59.

33. Лу Дацзянь – Китайская национальная географическая энциклопедия / Лу Дацзянь // Северная женская и детская пресса, 2005.08.01 – 24 с.
34. Лю Синши – Китайский атлас / Лю Синши // Геологическая пресса, 2010.03.10 – 43с.
35. Лю Фэнчжэнь – Занятия китайской географии / Лю Фэнчжэнь // Китайская эмигрантская пресса, 2018.03.01 – С.54 - 67
36. Максимович Л. М. Новый и полный географический словарь Российского государства, или Лексикон, Описующий азбучным порядком, географически, топографически, гидрографически, политически, хронологически, генеалогически и геральдически, Наместничества, области и уезды: в 6 ч. Ч. 4: О-Р / Л. М. Максимович. – Москва: Университетская типография, 1788. – 220 с.
37. Малышева В. А. Топонимы и оттопонимические единицы в лексической системе одного говора./ В. А. Малышева // Дисс. . канд. филол. наук. Пермь, 1993. – 213 с.
38. Матвеёв А. К. Методы топонимических исследований: учебное пособие / А.К. Матвеёв; Урал. гос. ун–т им. А. М. Горького. – Свердловск: Изд–во УрГУ, 1986. – 100 с.
39. Мельничук Г.А. Два десятилетия российского краеведения / Г.А. Мельничук, Н.В. Степанова //Библиография. – 2010. – №5. – С. 43 - 50.
40. Методика историко–краеведческой работы в школе: пособие для учителей /Н. С. Борисов, В. В. Дранишников, П. В. Иванов, Д. В. Кацюба; под ред. Н.С. Борисова. – Москва: Просвещение, 1987. – 222 с.
41. Миллер Г. Ф. История Сибири: в 2 т. Т. 1 / Г. Ф. Миллер; ред. Л. С. Ефимова; РАН. – Москва: Восточная литература, 1999. – 630 с.
42. Молодин В. И. Сибирь – колыбель народов / В. И. Молодин // Сибирский журнал. – 2007. – № 10. – С. 34.

43. Молчанова О. Т. Модели географических имен в тюркских и индоевропейских языках / О. Т. Молчанова // Вопросы языкознания. 1990. № 1. С. 101 - 113.

44. Морозова М. Н. Вопросы топонимики: [учебное пособие по спец. курсу для филол. фак. ун-тов] / М. Н. Морозова. – Москва: Изд-во Моск. ун-та, 1969. – 50 с.

45. Мурзаев Э. М. География в названиях / Э. М. Мурзаев. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва: Наука, 1992. – 176 с.

46. Мурзаев Э. М. Топонимика и идеография / Э. М. Мурзаев; Рос. акад. наук, Ин-т географии. – Москва: Наука: МАИК Наука, 1995. – 304 с.

47. Надеждин Н. И. Опыт исторической географии русского мира / Н. И. Надеждин // Библиотечка для чтения. – Санкт-Петербург, 1837. – Т. 22, Ч. 2. – С. 28.

48. Никонов В. А. Введение в топонимику / В. А. Никонов. – Москва: Наука, 1965. – 179 с.

49. Никонов В. А. Закон ряда в географических названиях / В. А. Никонов // Onomastika. – Wrocław– Kraków, 1958. – Вып. 6. – С. 57 - 73.

50. Никулина З. П. Топонимия междуречья Оки, Прони и Осетра: (Лингвистический анализ названий населенных пунктов): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Никулина З. П. – Кемерово, 1964. – 16 с.

51. Оксфордский словарь английского языка — Толковый словарь со временного английского языка для продвинутого этапа. Авторы: Едмунд Вейнер, Джон Симпсон. Специальное издание для СССР в двух томах. Москва. «Русский язык», 1982.

52. Озеро выходит из берегов? // Вечерний Новосибирск. – 2002. – 17 августа.

53. Ожегов С. И. и Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук.

Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., дополненное. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 стр.

54. Палеогеографические условия Барабы в позднем плейстоцене и голоцене – среда обитания древнего человека / С. К. Васильев, С. В. Николаев, Л. А. Орлова, В. Т. Петрин // Сибирское археологическое обозрение / Институт археологии и этнографии Сибирского отделения Российской академии наук. – Новосибирск, 2002. – Вып. 5. – С. 16

55. Паустовский К. Книга скитаний // Новый мир. – 1963. – № 11. – С. 82.

56. Перечень озёр Новосибирской области, на которых ожидается возникновение заморных процессов в зимне–весенний период 2007 года: приложение к Распоряжению администрации Новосибирской области от 05.03.2007 N 57–ра [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://novosibirsk.news-city.info/docs/sistemsd/dok_iermlz.htm

57. Перспективы развития славянской ономастики: [сборник статей] / отв. ред. А. В. Суперанская, Н. В. Подольская; Ин-т языкознания АН СССР. – Москва: Наука, 1980. – 396 с.

58. Першина К. В. Становление ойконимии позднего образования в условиях близкородственного двуязычия (на материале ойконимии Юго–Восточной Украины): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 – русский язык / Першина К. В. – Донецк, 1983. – 19 с.

59. Петренко М. Г. Омнимические явления в топонимии / М. Г. Петренко // Актуальные вопросы русской ономастики : сборник научных трудов. – Киев: УМК ВО, 1988. – С. 36 - 42.

60. Подольская Н. В. Исследование топонимики в связи с данными этнографии / Н. В. Подольская // Материалы и исследования по русской диалектологии. Москва, 1961. – Вып. 2. – С. 169 - 179.

61. Подольская Н. В. Типовые восточно–славянские топоосновы / Н. В. Подольская. – Москва: Наука, 1983. – 160 с.

62.Поспелов Е. М. Топонимика и картография / Е. М. Поспелов. – Москва: Мысль, 1971. – 256 с.

63. Пульсирующее озеро // Советская Сибирь. – 2000. – 2 сент. (№ 170).

64.Реформатский А. А. Топономастика как лингвистический факт / А. А. Реформатский // Топономастика и транскрипция. – Москва, 1964. – С. 17–18.

65.Савкин В. Озеро Чаны – уникальный водоём Западной Сибири / В. Савкин // Наука в Сибири. – 2002. – № 48 - 49.

66.Селезнева Л. Б. Многоязычие топонимии и её функциональная форма / Л. Б. Селезнева // Вопросы грамматики русского языка: (функциональный анализ морфологических структур) / Иркут. гос. ун–т им. А. А. Жданова; [отв. ред. Г. В. Тропин ; отв. за вып. В. Ф. Мейеров]. – Иркутск. – 1977. – С .47 - 52.

67.Серебренников Б. А. О методах изучения топонимических названий / Б. А. Серебренников // Вопросы языкознания. – 1959. – № 6. – С. 36 - 50.

68.Словарь географических названий СССР / сост.: Н. П. Анискевич, А. В. Беляева, Ю. И. Боченкова [и др.]; Гл. управление геодезии и картографии при Совете Министров СССР, Центральный научно–исследовательский ин-т геодезии, аэросъемки и картографии. – 2–е изд., перераб. и доп. – Москва: Недра, 1983. – 296 с.

69.Словарь географических названий Китая / под ред. Черножукова К. Н. — М.: Наука, 1984.– 76с.

70.Словарь китайских топонимов на территории советского Дальнего Востока. – Владивосток, 1975– 67с.

71.Словарь современных географических названий / Под общ. ред. акад. В. М. Котлякова. – Екатеринбург: У-Фактория, 2006.– С.122 - 135

72.Словарь современных географических названий [Электронный ресурс] / под общ. ред. акад. В. М. Котлякова. – Екатеринбург: У–Фактория, 2006. – Режим доступа: http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_geo/2281/;1117/;1887/;2750.

73. Соловьёв Ф. В. Словарь китайских топонимов на территории советского Дальнего Востока. Соловьёв Ф. В. / Владивосток: Ин-т истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока Академии наук СССР, 1975. 221 с.

74. Справочник Шанхайского дорожного транспорта / Шанхайский геодезический и картографический институт // 2016.08.01 – С.113 - 145

75. Суперанская А. В. Микротопонимия, макротопонимия и их отличие от собственно топонимии / А. В. Суперанская // Микротопонимия. – Москва: Наука, 1967. – С. 31 - 39.

76. Суперанская А. В. Топонимия Крыма: в 2 т. Т. 1. Ч. 1: Введение в топонимию Крыма. Ч. 2: Систематический указатель названий ненаселенных объектов Крыма / А. В. Суперанская, З. Г. Исаева, Х. Ф. Исхакова. – Москва: Московский Лицей, 1997. – 403 с.

77. Тимошук И.Н. Структурно-морфологические и семантические параметры топонимической системы: проблемы синхронизации и диахронии. Дисс.канд.филол.наук. – Львов, 1990. – 195 с.

78. Топонимы в текстах-воспоминаниях старожилов // Ключевской р-н. История и современность: сборник статей. – Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2002. – С. 27 - 34.

79. Топоров В. Н. Из области теоретической топономастики / В. Н. Топоров // Вопросы языкознания. – 1962. – № 2. – С. 3 - 12.

80. Успенский Л. В. Загадки топонимики / Успенский Л. В. // – Москва: молодая гвардия, 1973, – С. 32 - 71.

81. Федотова Т. В. Русская топонимия Забайкальского края: формирование, семантика, функционирование: монография / Т. В. Федотова. – Новосибирск: Наука, 2010. – 242 с.

82. Чжан Цзяньхуа – Новый русско-китайский словарь / Чжан Цзяньхуа // Пекин: Издательство «Иностранные языки», 1991.4 (перепечатка в 2013 г.) – С.240 - 268.

83. Шао Минву – Собрание происхождения китайского топонима / Шао Минву // 2010.03.02 – С.22 - 51.

84. Шнитников А. В. Внутривековые колебания уровня степных озер Западной Сибири и Северного Казахстана и их зависимость от климата / А. В. Шнитников // Труды Лаборатории озероведения АН СССР, 1950. – Т. 1. – С. 28 - 130.

85. Языки и топонимия Сибири: сборник статей / отв. ред.: А. П. Дульзон. – Томск: Изд-во ТГУ. – 1966. – Вып. 1. – 184 с.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Название улиц г. Белгорода:

улица Александра Невского,
проезд Автомобилистов,
площадь Литвинова,
проспект Б. Хмельницкого,
переулок Попова,
переулок Труновского,
переулок Танкистов,
улица Тимирязева,
улица Урицкого,
проезд Фрунзе,
улица Чехова,
бульвар Юности,
переулок Щорса,
улица Щепкина,
улица Энгельса,
улица Михаила Добронравова,
Шоссейная первая улица,
Юрьевский переулок,
Порубежный второй переулок,
Троицкий тупик,
Полянский второй переулок Полевая улица,
Портовая улица,
Южный второй переулок,
Портовый первый переулок,
Порубежный первый переулок,
Порубежный третий переулок,
Порубежный четвертый переулок,

Ясенева улица,
бульвар 1 Салюта,
улица 50-летия Белгородской области,
улица Белгородского полка,
улица 8 Марта,
9 Мая улица,
улица 60 лет Октября,
проезд ж/д Будка 700 км,
переулок им. декабриста Пестеля П. И.,
улица им. лейтенанта Мишенина,
улица им. Катукова М. Е.,
улица 89 Стрелковой Дивизии,
улица им. Высоцкого В. С.,
улица им. Раздобаркина,
улица им. Чефранова Б. Н.,
улица им. Шумилова М. С.,
улица Зеленая Поляна,
улица им. Окуджавы Б. Ш.,
переулок им. Ломакина Г. Я.,
улица им. Лиманского К. А.,
улица им. Ломакина Г. Я.,
улица Князя Волконского,
переулок Князя Бориса Шереметева,
улица Князя Ромодановского,
улица Князя Трубецкого,
переулок Князя Ромодановского,
улица Красных Партизан,
улица Князя Бориса Шереметева,
переулок Князя Бориса Шереметева,

улица 5 Августа,
улица 3 Интернационала,
улица Князя Волковой,
улица им. Голицына Н. Б.,
переулок им. декабриста Каховского П. Г.,
улица им. Анищенко Н.,
улица им. Героя Советского Союза Хромых В. П.,
переулок им. поэта-декабриста Рылеева К. Ф.,
переулок им. поэта-декабриста Раевского В. Ф.,
Сквер Святителя Никодима Белгородского,
улица им. Героя Советского Союза Орлова А. И.,
Архангельская улица,
улица Белинского,
улица В. Бунина,
улица Василия Ерошенко,
улица Гоголя,
переулок Гоголя,
улица Горького,
улица им. Окуджавы Б. Ш.,
улица Лермонтова,
улица Маяковского,
переулок Апанасенко,
улица Апанасенко,
улица Буденного,
улица Буханова,
улица Ватутина,
улица Владимира Тимощука,
переулок Вячеслава Денисова,
улица Генерала Васильева,

улица Генерала Чистякова,
улица Генерала Лебеда,
улица Генерала Крюченкина,
улица Горовца,
улица им. Героя Советского Союза Орлова А. И.,
улица им. Героя Советского Союза Хромых В. П.,
улица им. Катукова М. Е.,
улица им. Шумилова М. С.,
переулок Константина Заслонова,
улица Кутузова,
улица Матросова,
улица Николая Сурнева,
улица Ворошилова,
улица Клыкова,
улица Королева,
улица Макаренко,
улица Мечникова,
улица Михаила Эрденко,
улица Мичурина,
улица Мокроусова,
улица Николая Платонова,
улица Павлова,
улица Новоселов,
переулок им. поэта-декабриста Раевского В.Ф.,
переулок им. поэта-декабриста Рылеева К.Ф.,
улица Калинина,
улица Котовского,
улица Крылова,
Куйбышева 1-й переулок,

площадь Литвинова,
переулок Луначарского,
Мальшевский 1-й переулок,
улица Машковцева,
Михайловское шоссе,
проспект Б. Хмельницкого,
улица Першина,
улица Пирогова,
улица Покатаева,
улица Механизаторов,
улица Котельщиков,
улица Костюкова,
улица Константина Величко,
улица Конева,
улица Комарова,
улица Дегтярева,
улица Владимира Федорова,
улица Виктора Лосева,
Иосафовский сквер,
Карьерный 1-й переулок,
Меловая улица,
Музейная площадь,
Кирпичная улица,
Овражная улица,
Огородный 1-й переулок,
Окраинный 1-й переулок,
Ореховый 1-й тупик,
Перевальная улица,
Локомотивная улица,

Парковая улица,
Подгорная улица,
Подлесный 1-й переулок,
Октябрьская улица,
Первомайская улица,
улица Победы,
улица Декабристов,
9 Мая улица,
улица 89 Стрелковой Дивизии,
улица 8 Марта,
улица 60 лет Октября,
улица 50-летия Белгородской области,
улица 5 Августа,
Магистральная улица,
Непроезжий 1-й переулок,
Открытая улица,
Песчаный переулок,
Полевая улица,
Полянская улица,
Пейзажная улица,
Непроезжий 1-й переулок,
Озерная улица,
Малый 1-й переулок,
Лучевой 1-й переулок,
Лесная улица,
Лазурная улица,
Левобережная улица,
Набережная улица,
Извилистая улица,

Колхозная улица,
Комсомольская улица,
Красноармейская улица,
Красногвардейская улица,
Красносельская улица,
Краснояржская улица,
улица Красных Партизан,
Майский 1-й переулок,
улица Молодогвардейцев,
Кооперативная улица,
Земский 1-й переулок,
Дальняя Комсомольская улица,
Гражданская улица,
улица 3 Интернационала.
Купянская улица,
Курская улица,
Кузнецкий переулок,
Корочанская улица,
Кашарский проезд,
Донецкая улица,
Дарницкий 3-й переулок,
улица Губкина,
Грайворонская улица,
Гостёнская улица,
Гатчинский переулок,
Волчанская улица,
Вологодский переулок,
проезд Автомобилистов,
Переулок Котельщиков,

Кузнечный тупик,
улица Энергетиков,
Бульвар Строителей,
Студенческая улица,
Рабочая улица,
Западный переулок,
Восточная улица,
Северный 1-й переулок,
Южный 1-й переулок,
Летний 1-й переулок,
Весенняя улица,
Карьерный 2-й переулок,
Индустриальная улица,
Заводской 1-й переулок.
Изумрудная улица,
Березовая улица,
Бирюзовый 1-й переулок,
Дубравная улица,
Житный 1-й переулок,
Засечная улица,
Кленовая улица,
Ковыльный 1-й переулок,
Меловая улица,
Ореховый 2-й тупик,
улица 3 Интернационала,
Академическая улица,
Проезд Автомобилистов,
Архитектурный переулок,
Архиерейская улица,

Бассейный переулок,
Беловский переулок,
Березовая улица,
Бирюзовый 1-й переулок,
Ботаническая улица,
Весенняя улица,
Вокзальная улица,
Вольный 1-й переулок,
Выгонная улица,
Переулок Котельщиков,
Зареченская улица,
Засечная улица,
Набережная улица,
Нагорная улица,
Перевальная улица,
Подгорная улица,
Подлесный 1-й переулок,
Привольная улица,
Порубежный 1-й переулок,
Пригородная улица,
улица Дружбы,
улица Победы,
улица Труда,
проспект Славы,
Автодорожная улица,
Большевроицкая улица,
Железнодорожная улица,
Красноармейская улица,
Красногвардейская улица,

Красносельская улица,
Краснояржская улица,
Левобережная улица,
Новостроевский 1-й переулок,
Первомайская улица,
проезд ж/д Будка 700 км,
Колхозная улица,
Комсомольская улица.

Название улиц г. Шанхая:

улица Фужоу Роад (англ. Fuzhou Road),
улица Яньдан (англ. Yandang Road),
улица Эдисон (англ. Edison Road),
улица Аксу (англ. Akesu Road),
улица Баосин (англ. Fort Hsing Road),
улица Верфи (англ. Shipyard Road),
улица Чанчунь (англ. Changchun Road),
улица Чэньсян (англ. Chenxiang Road),
улица Чундэ (англ. Chongde Road),
проспект Дунтань (англ. Dongtan Avenue),
Красочная улица (англ. Colorful Road),
Весенняя улица (англ. Spring Road),
Долговечная улица (англ. Longevous Road),
Процветающая улица (англ. Heyday Road),
Обильная улица(англ. Plentiful Road),
Благоухающая улица (англ. Fragrant Road),
Общая зажиточная улица (англ. Co-rich Road),
Светлая звёздная улица (англ. Light Star Road),
Комсомольская улица (англ. Communistic Road),

улица Северной реки Дяньпу (англ. North Dianpu Road),
улица развлечений Вуйянь (англ. Wujiang Road),
улица Белого быка (англ. White cow Road),
улица Северного чэнду (англ. North Chengdu Road),
переулок длинного моста (англ. Long Bridge Street),
улица Реки Чансин (англ. Changxing River Road),
улица озеро Дянь (англ. Dian Lake Road),
улица море Эр (англ. Er Sea Road),
Тибет-роуд (англ. Tibet Road),
Юньнань-роуд (англ. Yunnan Road),
Гуйчжоу-роуд (англ. Guizhou Road),
Гуанси-роуд (англ. Guangxi Road),
Чжэцзян-роуд (англ. Zhejiang Road),
улица Хубэй (англ. Hubei Road),
Фуцзянь-роуд (англ. Fujian Road),
улица Шаньси (англ. Shanxi),
улица Шаньдун (англ. Shandong),
улица Хэнань (англ. Henan),
улица Цзянси (англ. Shanxi Road),
улица Сычуань (англ. Shandong Road),
Пекинская улица (англ. Beijing Road),
Нинбо-роуд (англ. Ningbo Road),
Тяньцзинь-роуд (англ. Tianjin Road),
Наньцзин-роуд (англ. Nanjing Road),
Цзюцзян-роуд (англ. Jiujiang Road),
Ханькоу-роуд (англ. Hankou Road),
Фучжоу-роуд (англ. Fuzhou Road),
Яньань-роуд (англ. Yan'an Road),
Цзиньлин-роуд (англ. Jinling Road),

Фухай-роуд (англ. Fuhai Road),
Тачэн-роуд (англ. Tacheng Road),
Боле-роуд (англ. Bole Road),
Чанцзи-роуд (англ. Changji Road),
Синьюань-роуд (англ. Xinyuan Road),
Аксу-роуд (англ. Aksu Road),
улица Уэнсу (англ. Wensu Road),
улица Ичэн (англ. Yecheng Road),
Моюй-роуд (англ. Moyu Road),
Цинхэ-роуд (англ. Qinghe Road),
Юйминь-роуд (англ. Yumin Road),
Цзэпу-роуд (англ. Zepu Road),
Юйтянь-роуд (англ. Yutian Road),
Миньфэн-роуд (англ. Minfeng Road),
Инэн-роуд (англ. Yining Road),
Мохе-роуд (англ. Mohe Road),
Кешан-роуд (англ. Keshan Road),
Тунхэ-роуд (англ. Tonghe Road),
Хьюлин-роуд (англ. Hulin Road),
Баоцин-роуд (англ. Baoqing Road),
Фуцзинь-роуд (англ. Fujin Road),
Фуюань-роуд (англ. Fuyuan Road),
Путь Муданджан (англ. Mudanjiang Road),
улица Тъели (англ. Tieli Road),
Суйхуа улица (англ. Suihua Road),
Юи улица (англ. Youyi Road),
Хума улица (англ. Huma Road),
Хурань улица (англ. Hulan Road).
Харбин-роуд (англ. Harbin Road),

Ненцзян-роуд (англ. Nenjiang Road),
Цицикар-роуд (англ. Qiqihar Road),
Цзямуси-роуд (англ. Jiamusi Road),
Байчэн-роуд (англ. Baicheng Road),
Сипин-роуд (англ. Siping Road),
Ляоюань-роуд (англ. Liaoyuan Road),
Джиню-роуд (англ. Jingyu Road),
Анту улица (англ. Antu Road),
Яньцзи-роуд (англ. Yanji Road),
Тумэнь-роуд (англ. Tumen Road),
Дуньхуа-роуд (англ. Dunhua Road),
Терин-роудм (англ. Tieling Road),
Чжуану-роуд (англ. Zhangwu Road),
Фусинь-роуд (англ. Fuxin Road),
Инкоу-роуд (англ. Yingkou Road),
Дарянь-роуд (англ. Dalian Road),
Люйшунь-роуд (англ. Lushun Road),
Пэньси-роуд (англ. Benxi Road),
Ляоян-роуд (англ. Liaoyang Road),
Аньшань-роуд (англ. Anshan Road)
Хышань-роуд (англ. Heishan Road).
улица Чифэн (англ. Chifeng Road),
улица Лянчэн (англ. Liangcheng Road),
улица реки Иминь (англ. Yimin River Road),
улица Бахрейн (англ. Balin Road),
улица Тенгке (англ. Tengke Road),
улица Хуэйх (англ. Huihe Road),
Ганхе Лун-роуд (англ. Ganhe Road),
Хайлар-роуд (англ. Hailar Road),

Нинчэн-роуд (англ. Ningcheng Road),
Учуань-роуд (англ. Wuchuan Road),
Баотоу-роуд (англ. Baotou Road),
Кайлу-роуд (англ. Kailu Road),
улица Цзяньчуань (англ. Jianchuan Road),
улица Хэцин (англ. Heqing Road),
улица Хуапинг (англ. Huaping Road),
Юнпин-роуд (англ. Yongping Road),
улица Инцзян (англ. Yingjiang Road),
улица Вуян (англ. Wuyuan Road),
улица Юаньцзян (англ. Yuanjiang Road),
улица Цзиньпин (англ. Jinping Road),
улица Дунчуань (англ. Dongchuan Road),
улица Хуанин (англ. Huaning Road),
Зуньи-роуд (англ. Zunyi Road),
Вайнин-роуд (англ. Weining Road),
улица Шуйчэн (англ. Shuicheng Road),
улица Сини (англ. Xingyi Road),
улица Аньшунь (англ. Anshun Road),
улица Чаншунь (англ. Changshun Road),
улица Пинтэнг (англ. Pingtang Road),
улица Цзяньхэ (англ. Pingtang Road),
улица Фукуан (англ. Fuquan Road),
Гуйпин-роуд (англ. Guiping Road),
Тьяньлин-роуд (англ. Tianlin Road),
Линьюнь-роуд (англ. Lingyun Road),
Байсэ-роуд (англ. Baise Road),
Нандань-роуд (англ. Nandan Road),
Тиандэн-роуд (англ. Tiandeng Road),

Лончжоу-роуд (англ. Longzhou Road),
Циньчжоу-роуд (англ. Qinzhou Road),
Гуйлинь-роуд (англ. Guilin Road),
улица Юнфу (англ. Yongfu Road),
улица Гунчэн (англ. Gongcheng Road),
улица Лючжоу (англ. Liuzhou Road),
улица Цанву (англ. Cangwu Road),
улица Сине (англ. Xingye Road),
улица Пубэй (англ. Pubei Road),
Гуанлинг-роуд (англ. Guangling Road),
Баодэ-роуд (англ. Baode Road),
Юаньпин-роуд (англ. Yuanping Road),
улица Янцюй (англ. Yangqu Road),
улица Цзяочэн (англ. Jiaocheng Road),
улица Линши (англ. Lingshi Road),
улица Лонси (англ. Longxi Road),
Данин-роуд (англ. Daning Road),
Линьйи-роуд (англ. Linyi Road),
Цюйво-роуд (англ. Quwo Road),
улица Гаопин (англ. Gaoping Road),
улица Ваньжон (англ. Wanrong Road).
Цзичжоу-роуд (англ. Zizhou Road),
улица Чжидань (англ. Zhidan Road),
улица Цини (англ. Qingyi Road),
улица Янчан (англ. Yanchang Road),
улица Ганьцюань (англ. Ganquan Road),
улица Ицюань (англ. Yichuan Road),
улица Ицзюнь (англ. Yijun Road),
улица Тунчуань (англ. Tongchuan Road),

улица Хуаин (англ. Huayin Road),
улица Гаолин (англ. Gaoling Road),
Шицзян-роуд (англ. Shiquan Road),
Ханьин-роуд (англ. Hanyin Road),
Сунян-роуд (англ. Xunyang Road),
Пинли-роуд (англ. Pingli Road),
Чжэньпин-роуд (англ. Zhenping Road),
Куан-роуд (англ. Kuang Road),
улица Сисян (англ. Xixiang Road),
улица Нинцянь (англ. Ningqiang Road),
Шуд-роуд (англ. Shunde Road),
улица Цзинпянь (англ. Jingbian Road),
улица Динпянь (англ. Dingbian Road).
Дунчан-роуд (англ. Dongchang Road),
Лаошань-роуд (англ. Laoshan Road),
Жушань-роуд (англ. Rushan Road),
Цися-роуд (англ. Qixia Road),
Дзимо-роуд (англ. Jimo Road),
Яньтай-роуд (англ. Yantai Road),
Чани-роуд (англ. Changyi Road),
Чжаоюань-роуд (англ. Zhaoyuan Road),
Фушань-роуд (англ. Fushan Road),
Жончэн-роуд (англ. Rongcheng Road),
Вэйфан-роуд (англ. Weifang Road),
Бошань-роуд (англ. Boshan Road),
улица Дэчжоу (англ. Dezhou Road),
улица Чанли (англ. Changli Road),
улица Сиин (англ. Xiying Road),
улица Вышань (англ. Weishan Road),

улица Лоннань (англ. Longnan Road),
улица Чанцин (англ. Changqing Road),
улица Лицэн (англ. Licheng Road),
улица Ниньян (англ. Ningyang Road),
улица Лини (англ. Linyi Road),
улица Цихэ (англ. Qihe Road),
улица Цзиян (англ. Jiyang Road),
улица Ляньчунь (англ. Lancun Road),
улица Пиньчжоу (англ. Binzhou Road),
улица Ланьлин (англ. Lanling Road),
улица Линьян (англ. Lingyan Road),
улица Цзюйюе (англ. Juyue Road),
улица Пинду (англ. Pingdu Road),
Чяндао-роуд (англ. Changdao Road),
Вулянь-роуд (англ. Wulian Road),
Ляйян-роуд (англ. Laiyang Road),
улица Посин (англ. Boxing Road),
Лицзин-роуд (англ. Lijin Road),
улица Фупин (англ. Fuping Road),
улица Цзаочжуйан (англ. Zaozhuang Road),
улица Тайечжуйан (англ. Taierzhuang Road),
улица Хэчжэ (англ. Heze Road),
улица Лююе (англ. Liuyue Road),
улица Цзяонань (англ. Jiaonan Road),
Миньюе-роуд (англ. Minyue Road),
Миньцин-роуд (англ. Minqing Road),
Миньжуан-роуд (англ. Minzhuang Road),
Миньфу-роуд (англ. Minfu Road),
Миньцзин-роуд (англ. Minjing Road),

Гобинь-роуд (англ. Guobin Road),
Года-роуд (англ. Guoda Road),
Годин-роуд (англ. Guoding Road),
Годун-роуд (англ. Guodong Road),
Гофань-роуд (англ. Guofan Road),
Гофу-роуд (англ. Guofu Road),
Гохао-роуд (англ. Guohao Road),
Гохэ-роуд (англ. Guohe Road),
Гохон-роуд (англ. Guohong Road),
Гоцзи-роуд (англ. Guoji Road),
Гоцзин-роуд (англ. Guojing Road),
Гокан-роуд (англ. Guokang Road),
Гокэ-роуд (англ. Guoke Road),
Гонянь-роуд (англ. Guonian Road),
Гошун-роуд (англ. Guoshun Road),
Готай-роуд (англ. Guotai Road),
Говэй-роуд (англ. Guowei Road),
Голу-роуд (англ. Guolu Road),
Гоосяо-роуд (англ. Guoxiao Road),
Гоусю-роуд (англ. Guoxiu Road),
Шигуан-роуд (англ. Shingguang Road),
Шисин-роуд (англ. Shixing Road),
Чжэнбэнь-роуд (англ. Zhengben Road),
Чжэнцэн-роуд (англ. Zhengcheng Road),
Чжэндань-роуд (англ. Zhengdan Road),
Чжэндэ-роуд (англ. Zhengde Road),
Чжэнфа-роуд (англ. Zhengfa Road),
Чжэнфу-роуд (англ. Zhengfu Road),
Чжэнхэ-роуд (англ. Zhenghe Road),

Чжэнхуа-роуд (англ. Zhenghua Road),
Чжэнли-роуд (англ. Zhengli Road),
Чжэнминь-роуд (англ. Zhengmin Road),
Чжэнжэнь-роуд (англ. Zhengren Road),
Чжэнсу-роуд (англ. Zhengsu Road),
Чжэнтун-роуд (англ. Zhengtong Road),
Чжэнси-роуд (англ. Zhengxi Road),
Чжэнсюй-роуд (англ. Zhengxiu Road),
Чжэни-роуд (англ. Zhengyi Road),
Чжэнюй-роуд (англ. Zhengyue Road),
Чжэнчжи-роуд (англ. Zhengzhi Road),
Чжэнчжон-роуд (англ. Zhengzhong Road).
улица Хунцяо (англ. Hongqiao Road),
улица Хунцао (англ. Hongcao Road),
улица Хунгу (англ. Honggu Road),
улица Хунцзин (англ. Hongjing Road),
улица Хунмэй (англ. Hongmei Road),
улица Хунюй (англ. Hongyu Road),
улица Хунсюй (англ. Hongxu Road),
улица Хунчжун (англ. Hongzhong Road),
Шэньбин-роуд (город Харбин),
Шэньчжэн-роуд (город Чжэнчжоу),
Шэньчан-роуд (город Чанчунь),
Шэньгуй-роуд (город Гуйян),
Шэнькунь-роуд (город Куньмин) ,
Шэньлань-роуд (город Ланьчжоу),
улица Нинхун (город Наньцзин),
улица Хуайхун (город Хуайань),
улица Синхун (город Вусин),

Тайхун-роуд (город Тайчжоу),
улица Янхун (город Янчжоу),
улица Тунхун (город Тунчжоу),
улица Сихун (город Уси),
улица Юнхун (город Нинбо),
улица Цихун (город Цичжоу),
улица Венъхун (город Вэньчжоу),
улица Цзяцянь (англ. Jiaqian Road),
улица Цзячэн (англ. Jiacheng Road),
улица Цзямы (англ. Jiamei Road),
улица Цзяхао (англ. Jiahao Road),
улица Цзябао (англ. Jiabao Road),
улица Цзячан (англ. Jiachang Road),
улица Цзяфэн (англ. Jiafeng Road),
улица Цзяфу (англ. Jiafu Road),
улица Цзяхун (англ. Jiahong Road),
улица Цзяван (англ. Jiawang Road),
улица Цзяху (англ. Jiaxiu Road),
улица Цзяшань (англ. Jiashan Road),
улица Цзяи (англ. Jiayi Road),
улица Цзясин (англ. Jiaxing Road).
улица Анчэнь (англ. Anchen Road),
улица Анчэн (англ. Ancheng Road),
Анчи-роуд (англ. Anchi Road),
Анхун-роуд (англ. Anhong Road),
улица Анцзю (англ. Anju Road),
улица Анли (англ. Anli Road),
улица Анту (англ. Antu Road),
улица Ансяо (англ. Anxiao Road),

улица Анянь (англ. Anyan Road),
улица Анюн (англ. Anyong Road),
улица Анчжи (англ. Anzhi Road).
улица Юаньда (англ. Yuanda Road),
улица Юаньфу (англ. Yuanfu Road),
улица Юаньгао (англ. Yuangao Road),
улица Юаньгун (англ. Yuangong Road),
улица Юаньго (англ. Yuanguo Road),
улица Юаньцзи (англ. Yuanji Road),
улица Юаньмао (англ. Yuanmao Road),
улица Юаньмин (англ. Yuanmin Road),
улица Юаньчжан (англ. Yuanchang Road),
улица Юаньюань (англ. Yuanyuan Road),
улица Юаньтин (англ. Yuanting Road),
улица Юаньяо (англ. Yuanyao Road),
улица Юаньцюй (англ. Yuanqu Road),
улица Цаоян (англ. Caoyang Road) связана с деревом тополем,
улица Ланьси (англ. Lanxi Road) связана с орхидеей,
улица Млин (англ. Meiling Road) связана с деревом каликантом,
улица Мычуань (англ. Meichuan Road) связана с кликантом,
улица Янлюцин (англ. Yangliuqing Road) связана с ивой,
улица Цзаоян (англ. Zaoyang Road) связана с унаби,
улица Хуаси (англ. Huaxi Road) связана с цветами вообще,
улица Туньбай (англ. Tongbai Road) связана с деревом кипарисом,
улица Синшань (англ. Xingshan Road) связана с деревом абрикосом,
улица Тянпу (англ. Tangpu Road) связана с бегонией,
улица Фэнцяо (англ. Fengqiao Road) связана с клёном,
улица Байлань (англ. Bailan Road) связана с магнолией,
улица Гуйсян (англ. Guixiang Road) связана с цветом османтуса,

улица Хуньсунь (англ. Hongsong Road) связана с сосной,
улица Хуанхуа (англ. Huanghua Road) связана с берёзой,
улица Чиншань (англ. Qingshan Road) связана с пихтой,
улица Цзитэн (англ. Ziteng Road) связана с цветками глицинии,
улица Байюй (англ. Baiyu Road) связана с магнолией,
улица Байчжан (англ. Baizhang Road) связана с камфарным деревом,
улица Ланьчжу (англ. Lanzhu Road) связана с бамбуком,
Фарадей-роуд (англ. Faraday Road),
улица Госс (англ. Goss Road),
Галилео-роуд (англ. Galileo Road),
Коперник-Роуд (англ. Copernicus Road),
Эдисон-роуд (англ. Edison Road),
Галлея-роуд (англ. Harley Road),
Кюри-роуд (англ. Curie Road),
Ньютон-роуд (англ. Newton Road),
Дарвин-роуд (англ. Darwin Road),
Ли Шичжень-Роуд (англ. Li Shizhen Road),
Го Шоуцзин-роуд (англ. Guo Shoujing Road),
улица Цзу Чонцзи (англ. Zu Chongzhi Road),
улица Хуа То (англ. Hua Tuo Road),
Ли Бин-роуд (англ. Li Bing Road),
улица Цай Лунь (англ. Cai Lun Road),
улица Чжан Хэн (англ. Zhang Heng Road),
улица Шэнь Ко (англ. Shen Kuo Road),
Би Шэн-роуд (англ. Bi Sheng Road),
улица Цзиньцзин (англ. Jinjing Road) – провинция Пекин,
улица Цзиньяо (англ. Jinliao Road) – провинция Ляонин,
улица Цзиньци (англ. Jinji Road) – провинция Цзилинь,
улица Цзиньсуй (англ. Jinsui Road) – город Гуанчжоу,

улица Цзиньсу (англ. Jinsu Road) – провинция Цзянсу,
улица Цзиньюе (англ. Jinyue Road) – провинция Гуандун,
улица Цзиньюйм (англ. Jinyu Road) – провинция Анхуй,
улица Цзиньюань (англ. Jinyuan Road) – провинция Хэнань,
улица Цзиньган (англ. Jingang Road) – город Гонконг,
улица Цзиньсян (англ. Jinxiang Road) – провинция Хунань,
улица Цзиньсинь (англ. Jinxin Road) – провинция Синьцзян,
улица Цзиньцзан (англ. Jinzang Road) – провинция Тибет,
улица Цзиньху (англ. Jinhua Road) – город Шанхай,
улица Луньцяо (англ. Longqiao Road) – провинция Ганьсу,
улица Циньцяо (англ. Qinqiao Road) – провинция Шаньси,
улица Тайцяо (англ. Taiqiao Road) – провинция Тайвань,
улица Жуньцяо (англ. Rongqiao Road) – город Фучжоу,
улица Цзицяо (англ. Jiqiao Road) – провинция Хэбэй,
улица Луцяо (англ. Luqiao Road) – провинция Шаньдун,
улица Чжэцяо (англ. Zheqiao Road) – провинция Чжэцзян,
улица Нинцяо (англ. Ningqiao Road) – провинция Нинся,
улица Чуаньцяо (англ. Chuanqiao Road) – провинция Сичуань,
улица Юньцяо (англ. Yunqiao Road) – провинция Юньнань,
улица Гуйцяо (англ. Guiqiao Road) – провинция Гуйчжоу,
улица Аона (англ. Ona Road) – г. Вена (Австрия),
улица Мацзи (англ. Magee Road) – г. Куала-Лумпур (Малайзия),
улица Фыла (англ. Feila Road) – г. Манила (Филиппины),
улица Жицзин (англ. Rijing Road) – г. Токио (Япония),
улица Хуашэнь (англ. Huashen Road) – г. Шанхай (Китай),
улица Мышэн (англ. Meisheng Road) – г. Вашингтон (США),
улица Тайгу (англ. Taigu Road) – г. Бангкок (Таиланд),
улица Цзятай (англ. Jiatai Road) – г. Оттава (Канада),
улица Хэдань (англ. Hedan Road) – г. Амстердам (Нидерланд),

улица Ханьчэн (англ. Hancheng Road) – г. Сеул (Южная Корея),
улица Ивы (англ. Yiwei Road) – г. Венеция (Италия),
улица Дэлинь (англ. Delin Road) – г. Берлин (Германия),
улица Хуацзин (англ. Huajing Road) – г. Пекин (Китай),
улица Айду (англ. Ai Du Road) – г. Дублин (Ирландия),
улица Сия (англ. Xiya Road) – г. Афины (Греция),
улица Синьлин (англ. Xinling Road) – г. Уэллингтон (Новая Зеландия),
улица Фасай (англ. Fasai Road) – г. Марсель (Франция),
улица Инлунь (англ. Ying Lun Road) – г. Лондон (Англия),
улица Башэн (англ. Ba Sheng Road) – г. Сан-Паулу (Бразилия),
улица Дэбао (англ. De Bao Road) – г. Гамбург (Германия),
улица Аони (англ. Ao Ni Road) – г. Сидней (Австралия),
улица Сили (англ. Xi Li Road) – г. Мадрид (Испания),
улица Жибинь (англ. Ribin Road) – г. Иокогама (Япония),
улица Даньгэ (англ. Dange Road) – г. Копенгаген (Дания),
улица Жуйдэ (англ. Ruide Road) – г. Стокгольм (Швеция),
улица Пинкэ (англ. Bingke Road) – г. Рейкьявик (Исландия),
улица Выси (англ. Weisi Road) – г. Каракас (Венесуэла),
улица Фэньсинь (англ. Fenxin Road) – г. Хельсинки (Финляндия),
улица Хуньфэн (англ. Hongfeng Road) – значит красивый клён,
улица Хуанян (англ. Huangyang Road) – значит жёлтый тополь,
улица Ланьань (англ. Lanan Road) – значит синий эвкалипт,
улица Байхуа (англ. Baihua Road) – значит белая берёза,
улица Хысунь (англ. Heisong Road) – значит чёрная сосна,
улица Ланьтянь (англ. Lantian Road) – значит синее небо,
улица Биюнь (англ. Biyun Road) – значит лазурное облако,
улица Минюе (англ. Mingyue Road) – значит светлая луна,
Пучзи-роуд (англ. Puchi Road),
Пуцзинь-роуд (англ. Pujin Road),

Пукан-роуд (англ. Pukang Road),
Пулянь-роуд (англ. Pulian Road),
Пуцюань-роуд (англ. Puquan Road),
Пужуй-роуд (англ. Purui Road),
Пушэнь-роуд (англ. Pushen Road),
Путао-роуд (англ. Putao Road),
Пусяо-роуд (англ. Puxiao Road),
Пусю-роуд (англ. Puxiu Road),
Пусюе-роуд (англ. Puxue Road),
Цзянтунь-роуд (англ. Jiangtong Road),
Цзянянь-роуд (англ. Jiangyan Road),
Цзянчжоу-роуд (англ. Jiangzhou Road),
Цзянхань-роуд (англ. Jianghan Road),
Цзянхян-роуд (англ. Jianghang Road),
Цзянхуа-роуд (англ. Jianghua Road),
Цзянккай-роуд (англ. Jiangkai Road),
Цзянкунь-роуд (англ. Jiangkun Road),
Цзянлю-роуд (англ. Jiangliu Road),
Цзянлун-роуд (англ. Jianglong Road),
Цзянмы-роуд (англ. Jiangmei Road),
Цзянтао-роуд (англ. Jiangtao Road),
улица Миньчунь (англ. Minchun Road),
улица Миньхуа (англ. Minxia Road),
улица Миньцю (англ. Minqiu Road),
улица Миньдун (англ. Mindong Road),
улица Миньфэн (англ. Minfeng Road),
улица Миньлы (англ. Minlei Road),
улица Миньюй (англ. Minyu Road),
улица Миньсюе (англ. Minxue Road),

улица Миньцзянь (англ. Minjian Road),
улица Миньцюй (англ. Minqu Road),
улица Миньтун (англ. Mintong Road),
улица Миньсянь (англ. Minxian Road),
улица Миньяо (англ. Minyao Road),
улица Миньминь (англ. Minmin Road),
улица Северной реки Дяньпу (англ. North Dianpu Road),
улица Северного чэнду (англ. North Chengdu Road),
улица Северного Цзи (англ. North Zi Road),
улица Южного Цзи (англ. South Zi Road),
улица Восточного Цзи (англ. East Zi Road),
улица Западного Цзи (англ. West Zi Road),
улица Серединного Хан (англ. Central Zi Road),
улица Северного Хан (англ. North Hang Road),
улица Южного Хан (англ. South Hang Road),
улица Восточного Хан (англ. East Hang Road),
улица Западного Хан (англ. West Hang Road),
улица Серединного Хан (англ. Cencral Hang Road),
улица Бы Ай (англ. Bei Ai Road) – микрорайон: Быцай и Айчжэнь,
улица Бы Чжун (англ. Bei Zhong Road) – микрорайон: Быцай и Чжунцзе,
улица Чао Чинь (англ. Chao Qin Road) – микрорайон: Чаоян и Чиньи,
улица Дун Гао (англ. Dong Gao Road) – микрорайон: Дунгоу и Гаосин,
улица Дун Лу (англ. Dong Lu Road) – микрорайон: Дунгоу и Лусин,
проспект Гу Цао (англ. Gu Cao Street) – микрорайон: Гулу и Цаолу,
проспект Гу Гао (англ. Gu Gao Street) – микрорайон: Гулу и Гаосин,
промпект Кан Синь (англ. Kang Xin Street) – микрорайон: Канчяо и
Синьчан,
улица Чэнь Чунь (англ. Chen Chun Road) – микрорайон: Чэньцяо и
Чунтан,

проспект Цзи Хэ (англ. Ji He Street) – микрорайон: Цзиван и Байхэ,
улица Чэнь Шао (англ. Chen Shao Road) – микрорайон: Чэньцяо и
Шаонун,
проспект Чуань Бы (англ. Chuan Bei Street) – микрорайон: Чуаньша и
Быщай,
проспект Чуань Лю (англ. Chuan Liu Street) – микрорайон: Чуаньша и
Лютуань,
проспект Чуань Чжоу (англ. Chuan Zhou Street) – микрорайон: Чуаньша
и Чжоупу,
проспект Да Чуань (англ. Da Chuan Street) – микрорайон: Датуань и
Чуаньша,
проспект Дун Чуань (англ. Dong Chuan Street) – микрорайон: Гаодун и
Чуаньша,
проспект Дун Да (англ. Dong Da Street) – микрорайон: Дунхай Спецхоз и
Датуань,
проспект Дун Ган (англ. Dong Gang Street) – микрорайон: Дунхай и
Лаоган,
улица Кан Шэнь (англ. Kang Shen Road) – микрорайон: Канчяо и
Шэньчжуан,
проспект Хуа Сюй (англ. Hua Xu Street) – микрорайон: Хуасинь и
Сюйцзин,
проспект Цзинь Шан (англ. Jin Shang Street) – микрорайон: Цзиньси и
Шанта,
проспект Лянь Си (англ. Lian Xi Street) – микрорайон: Лянтан и Сичэнь,
проспект Цин Чжао (англ. Qing Zhao Street) – микрорайон: Цинпу и
Чжаотун,
проспект Шан Чжоу (англ. Shang Zhou Street) – микрорайон: Шанта и
Чжоучжуан,
проспект Чэн Лю (англ. Cheng Liu Street) – микрорайон: Чэньцяо и Люхэ,

проспект Цзя Тан (англ. Jia Tang Street) – микрорайон: Цзядин и Танхан,
проспект Чжао Чун (англ. Zhao Chong Street) – микрорайон: Чжаосян и
Чунгу,

проспект Цзя Син (англ. Jia Xing Street) – микрорайон: Цзядин и Танхан,
проспект Цзя Чжу (англ. Jia Zhu Street) – микрорайон: Цзядин и Чжуцяо,
проспект Лю Сян (англ. Liu Xiang Street) – микрорайон: Люхэ и Наньсян,
проспект Лоу Лу (англ. Lou Lu Street) – микрорайон: Лоутан и Луду,

проспект Шуан Чжу (англ. Shuang Zhu Street) – микрорайон:
Шуанцаодун и Чжуцяо,

проспект Вай Цянь (англ. Wai Qian Street) – микрорайон: Ваньган и
Цянмэньтан,

проспект Сян Фан (англ. Xiang Fang Street) – микрорайон: Наньсян и
Фантай,

проспект Сян Цзян (англ. Xiang Jiang Street) – микрорайон: Наньсян и
Цзянцяо,

улица Сюй Пань (англ. Xu Fan Road) – микрорайон: Сюйсин и Паньцяо,

улица Чэнь Та (англ. Chen Ta Road) – микрорайон: Чэньшань и Тахуй,

проспект Синь Чэ (англ. Xin Che Street) – микрорайон: Синьцяо и Чэдун,

проспект Е Синь (англ. Ye Xin Street) – микрорайон: Есе и Синьпинь,

проспект У Чжан (англ. Ye Zhang Street) – микрорайон: Есе и Чжанцзэ,

проспект Цзю Синь (англ. Jiu Xin Street) – микрорайон: Цзютин и
Синьцяо,

проспект Кунь Ган (англ. Kun Gang Street) – микрорайон: Сяокуньшань
и Даган,

проспект Май Синь (англ. Mai Xin Street) – микрорайон: Майхуацяо и
Синьцяо,

проспект Си Чэнь (англ. Si Chen Street) – микрорайон: Сицзин и
Чэньфанцяо,

проспект Си Фэн (англ. Si Feng Street) – микрорайон: Сицзин и Фэнхуаншань,

улица Си Чжуань (англ. Si Zhuan Road) – микрорайон: Сицзин и Чжуаньцяо,

проспект Сун Чжэн (англ. Song Zheng Street) – микрорайон: Сунцзян и Чжэндянь,

проспект Чжан Ми (англ. Zhang Mi Street) – микрорайон: Чжанцзэ и Мишиду,

проспект Фэн Чжэ (англ. Feng Zhe Street) – микрорайон: Фэнчэн и Чжэлинь,

проспект Цзинь Цянь (англ. Jin Qian Street) – микрорайон: Цзиньхуй и Цяньцяо,

проспект Ляо Син (англ. Liao Xing Street) – микрорайон: Ляоюань Спецход и Синхо Спецход,

проспект Линь Хай (англ. Lin Xai Street) – микрорайон: Саньлинь и Хайвань,

проспект Нань Фэн (англ. Nan Feng Street) – микрорайон: Наньцяо и Фэнчэн,

улица Пин Чжуан (англ. Ping Zhuang Road) – микрорайон: Пинань и Чжуансин,

проспект Пу Вы (англ. Pu Wei Street) – микрорайон: Хуанпуцзян и Цзиньшаньвы,

проспект Си Пин (англ. Si Ping Street) – микрорайон: Ситуань и Пинань,

улица Си Ху (англ. Si Hu Street) – микрорайон: Синьси и Хуцяо,

проспект Тай Цин (англ. Tai Qing Street) – микрорайон: Тайжи и Цинцун,

проспект Ху Цин (англ. Tuan Qing Street) – микрорайон: Ситуань и Цинцун,

проспект Чжуан Ху (англ. Zhuang Hu Street) – микрорайон: Чжуансин и Хуцяо,

улица Бао Ян (англ. Bao Yang Road) – микрорайон: Баошань и Янсин,
улица Чан Линь (англ. Chang Lin Road) – микрорайон: улица Чанцзян и
улица Линьфэнь,

улица Чан И (англ. Chang Yi Road) – микрорайон: улица Чанцзян и
улица Исянь,

улица Чэнь Гуан (англ. Chen Guang Road) – микрорайон: Чэньцзясинь и
Гуанфу,

улица Фу Кан (англ. Fu Kang Road) – микрорайон: улица Фуцзинь и
Янсинь,

улица Гу Чэнь (англ. Gu Chen Road) – микрорайон: Гуцун и чэньцзясинь,
улица Цзян Ян (англ. Jiang Bei Road) – микрорайон: Цзянвань и Янсинь,
улица Пань Чуань (англ. Pan Chuan Road) – микрорайон: Паньцяо и
Бычуаньша,

улица Шэн Ши (англ. Sheng Shi Road) – микрорайон: Шэнцяо и
Шитункоу,

улица Ши Тай (англ. Shi Tai Road) – микрорайон: Шитункоу и проспект
Ху Тай,

улица Сун Бао (англ. Song Bao Road) – микрорайон: Вусун и Баошань,
улица Сун Ху (англ. Song Hu Road) – микрорайон: Вусун и Шанхай,
улица Тан Ци (англ. Tang Qi Road) – микрорайон: Танцяо и Цилян,
улица Ян Тай (англ. Yang Tai Road) – микрорайон: Янсинь и улица
Тайхэ,

улица Инь Гао (англ. Yin Gao Road) – микрорайон: Иньсинь и Гаоцзин,
проспект Юе Ло (англ. Yue Luo Street) – микрорайон: Юепу и Лодянь,
улица Вэнь Чуань (англ. Wen Chuan Road) – микрорайон: Вэньцзаопан и
Бычуаньша,

улица Чжэнь Чэнь (англ. Zhen Chen Road) – микрорайон: улица
Чжэньнань и Чэньцзясинь,

улица Цзинь Ши (англ. Jin Shi Road) – микрорайон: Цзиншань и Шихуа,

проспект Цао Лан (англ. Cao Lang Street) – микрорайон: Цаоцзин и Ланся,

проспект Цзинь Лан (англ. Jin Lang Street) – микрорайон: Цзиншань и Ланся,

проспект Лан Пин (англ. Lang Ping Street) – микрорайон: Ланся и Пинху,

проспект Тин Фэн (англ. Ting Feng Street) – микрорайон: Тинлинь и Фэнцзин,

проспект Тин Вы (англ. Ting Wei Street) – микрорайон: Тинлинь и Цзиньшаньвы,

проспект Вань Фэн (англ. Wan Feng Street) – микрорайон: улица Ваньянь и Фэнцзин,

проспект Чжу Люй (англ. Zhu Lv Street) – микрорайон: Чжусин и Люйсян,

проспект Чжу Пин (англ. Zhu Ping Street) – микрорайон: Чжуцзин и Пинху,

проспект Лю Хэ (англ. He Wu Street) – микрорайон: Хэсин и Вуяо,

проспект Пань Юань (англ. Pan Yuan Street) – микрорайон: Паньши и Юаньша,

проспект Цянь Шу (англ. Qian Shu Street) – микрорайон: Чаньцзинь спецход и Шусинь,

проспект Цянь Юй (англ. Qian Yu Street) – микрорайон: Чаньшао спецход и Юйань,

проспект Сань Хуа (англ. San Hua Street) – микрорайон: Саньсин и Люйхуа,

проспект Сян Бао (англ. Xiang Bao Street) – микрорайон: Сянхуа и Баочжэнь,

улица Ву Бао (англ. Wu Bao Road) – микрорайон: Вуцзясян и Цибао,

улица Цао Бао (англ. Cao Bao Road) – микрорайон: Цаохэцзин и Цибао,

улица Хун Цао (англ. Hong Cao Road) – микрорайон: Хунцяо и Цаохэцзин,

улица Хун Цзин (англ. Hong Jing Road) – микрорайон: Хунцяо и Цзинтинцун,

улица Хун Мы (англ. Hong Mei Road) – микрорайон: Хунцяо и Мылун,

улица Хун Зи (англ. Hong Zi Road) – микрорайон: Хунцяо и Цзичжуан,

улица Лун Цао (англ. Long Cao Road) – микрорайон: Лунхуа и Цаохэцзин,

улица Лу Чэнь (англ. Lu Chen Road) – микрорайон: Лухуэй и Чэньсин,

улица Ци Зи (англ. Qi Bao Road) – микрорайон: Цибао и Цзичжуан,

улица Су Чжао (англ. Su Zhao Road) – микрорайон: Суминь и Чжаочжуанлоу,

Лаошань-роуд (англ. Laoshan Road),

Фушань-роуд (англ. Fushan Road),

Юньшань-роуд (англ. Yunshan Road),

Иньшань-роуд (англ. Yinshan Road),

Лошань-роуд (англ. Luoshan Road),

Хуашань-роуд (англ. Huashan Road),

Суншань-роуд (англ. Songshan Road),

Бошань-роуд (англ. Boshan Road),

Жушань-роуд (англ. Rushan Road),

Юйшань-роуд (англ. Yushan Road),

Линшань-роуд (англ. Lingshan Road),

Чэншань-роуд (англ. Chengshan Road),

Хэншань-роуд (англ. Hengshan Road),

Гушань-роуд (англ. Gushan Road),

Сяншань-роуд (англ. Xiangshan Road),

Синшань-роуд (англ. Xingshan Road),

Циляншань-роуд (англ. Qilianshan Road),

улица Линлин (англ. Lingling Road) – «Лин» по-русски значит число «ноль»,

улица Иэрба Ознаменования (англ. Yierba Memorial Road) – «Иэрба» по-русски значит число «сто двадцать восемь»,

улица Эрцаоган (англ. Erzaogang Road) – «Эр» по-русски значит число «два»,

улица Саньмэнь (англ. Sanmen Road) – «Сань» по-русски значит число «три»,

улица Сипин (англ. Siping Road) – «Си» по-русски значит число «четыре»,

улица Вулянь (англ. Wulian Road) – «Ву» по-русски значит число «пять»,

улица Люхэ (англ. Liuhe Road) – «Лю» по-русски значит число «шесть»,

улица Ципу (англ. Qipu Road) – «Ци» по-русски значит число «семь»,

улица Багуа (англ. Bagua Road) – «Ба» по-русски значит число «восемь»,

улица Цзюцзян (англ. Jiujiang Road) – «Цзю» по-русски значит число «девять»,

улица Шии Дун (англ. Shiyi Dun Street) – «Шии» по-русски значит число «одиннадцать»,

улица Байсэ (англ. Baise Road) – «Бай» по-русски значит число «сто»,

улица Цяньян (англ. Qianyang Road) – «Цянь» по-русски значит число «тысяча»,

улица Ваньханду (англ. Wanhangu Road) – «Вань» по-русски значит число «десять тысяч»,

улица Исун (англ. Yisong Road) – «И» по-русски значит число «сто миллионов»,

улица Чжаофэн (англ. Zhaofeng Road) – «Фэн» по-русски значит большое количество,

улица Цзяньпин (англ. Jianping Road) – потому что она находится перед средней школой Цзяньпин,

улица Шанда (англ. Shangda Road) – «Shangda» это сокращённое название, «Шанхайский университет», эта улица так называется потому, что она находится перед Шанхайским университетом,

улица Шанчжун (англ. Shangzhong Road) – «Shangzhong» это сокращённое название «Шанхайская средняя школа», эта улица так называется потому, что она находится перед Шанхайской средней школой,

улица Вьюй (англ. Weiyou Road) – потому что она находится перед средней школой Вьюй,

центральная улица Дунфанхун (англ. Dongfanghong Central Road) – потому что она находится перед торговым центром Дунфанхун,

центральная улица Даман (англ. Damang Central Road) – потому что она находится перед торговым центром Даман,

улица Дэхуа – «Дэхуа» названа в честь кинозвезды Лю Дэхуа, который является одним из «четырёх королей» на музыкальной сцене Гонконга, и который шесть раз удостоен премии «Самая популярная мужская звезда» на церемонии «Золотая мелодия» в Гонконге,

улица Цзянвэнь – «Цзянвэнь» названа в честь китайского известного киноактёра, кинорежиссёра и сценариста, победителя премии «Байхуа», который является одним из четырёх главных режиссёров в материковом Китае,

улица Цзянкун – «Цзянкун» назван в честь знаменитого эстрадного юмориста и китайского национального артиста театральной труппы,

улица Кандин – «Кандин», это директор средней школы Цядин,

улица Цыминь – «Цыминь», это известный преподаватель школы Цинпу,

улица Цзянчжи – «Цзянчжи», это преподаватель средней школы Пуцзян.

улица Яохуа (англ. Yaohua Road),

улица Цыи (англ. Siyi Road),

улица Пужуй (англ. Purui Road),

проспект Цзянь (англ. Jiaan Road),
улица Цзянин (англ. Jiangning Road),
улица Шэнсинь (англ. Shengxin Road).